



日仏保健用語集

母子保健分野

2012年9月発行

独立行政法人 国立国際医療研究センター

© National Center for Global Health and Medicine. ALL RIGHTS RESERVED.

本用語集は、フランス語圏の人々を対象とした母子保健研修で用いられた保健分野の用語を日本語、フランス語で整理をしたものです。

母子保健分野別に作成致しましたので、ご活用ください。

尚、本用語集の作成にあたり下記の書籍・Web siteを参考させていただきました。

[書籍]

ロベール仏和大辞典 [小学館]

プチ・ロワイヤル和仏辞典 [旺文社]

ジーニアス英和大辞典 [大修館書店]

医学大辞典 [南山堂]

看護・医学事典 [医学書院]

[Web site]

日仏辞典 <http://www.dictionnaire-japonais.com/index.php>

Google 翻訳 <http://translate.google.co.jp/>

freelang.com http://www.freelang.com/dictionnaire/docs/html_japonais_kana_kanji.php

Reverso <http://dictionary.reverso.net/>

Dictionnaire Médical anglais » français <http://dictionnaire.reverso.net/medical-anglais-francais/>

Dictionnaire Santé <http://www.dictionnaire-sante.com/>

LAROUSSE <http://www.larousse.fr/dictionnaires>

Larousse Médical <http://www.larousse.fr/archives/medical>

L'INTERNAUTE Encyclopédie <http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/>

Doctissimo <http://dictionnaire.doctissimo.fr/>

Organisation mondiale de la Santé Thème de santé <http://www.who.int/topics/fr/>

Unicef <http://www.unicef.fr/>

ONUSIDA <http://www.unaids.org/fr/>

vih.org <http://www.vih.org/>

本用語集は、国立国際医療研究センター国際医療研究開発費（24指3）の研究の一環として作成されました。

	日本語	読み方	フランス語
あ	Rh同種免疫	アールエイチドウスュメンエキ	alloimmunisation/isoimmunisation Rhésus
	RSウイルス	アールエスウイルス	virus respiratoire syncytial (VRS, RSV pour Respiratory Syncytial Virus; de syncytium), une infection par le VRS
	IMCI、包括的小児疾患管理	アイエムシーアイ、ホウカツテキショウニシツカンカンリ	prise en charge intégrée des maladies de l'enfance (PCIME)
	国際家族計画連盟 (IPPF: International Planned Parenthood Federation)	アイピーピーエフ	Fédération Internationale pour le Planning Familial (FIPF)
	IUGR (子宮内胎児発育遅延)	アイユージーアール	retard de croissance intra-utérine (RCIU)
	IUD、子宮内避妊器具	アイユーディー	DIU (dispositifs intra utérins), stérilet
	アウトリーチ (地域住民への介入活動)	アウトリーチ	intervention au niveau local
	悪性新生物	アクセイシンセイブツ	néoplasme (m) à caractère malin
	24時間アクセス可能	アクセス	accessible 24h/24
	アクティブバース	アクティブバース	accouchement actif, naissance active
	好みの味 (薄い・濃い・普通)	アジ	goût préféré (léger/fort/normal)
	足首	アシクビ	cheville(f)
	アシドーシス、酸血症⇔アルカローシス、アルカリ血症	アシドーシス、アルカローシス	acidose (f) ⇔ alcalose (f)
	アスペルガー症候群	アスペルガーショウコウケン	syndrome d'Asperger
	悪化	アツカ	exacerbation
	アトニー、無緊張症、無気力	アトニー	atonie (f)
	アプガールスコア	アプガールスコア	score d' Apgar, indice d' Apgar
	アミノ酸	アミノサン	acide aminé
	あやす	アヤス	bercer / amuser / calmer le bébé
	アルツハイマー病	アルツハイマービョウ	maladie d'Alzheimer
	アルブミン (タンパク質)	アルブミン	albumine (protéines solubles dans l'eau pure)
	暗順応	アンジュンノウ	adaptation à l'obscurité
	安静	アンセイ	repos complet
	安全性と快適さの確保	アンゼンセイトカイテキサノカクホ	garantie de sécurité et de confort
	安全な母性イニシアティブ (セイフ・マザーフッドイニシアティブ)	アンゼンナボセイ	Maternité Sans Risque
	安息	アンソク	repos
	用手工呼吸器 (アンビューバッグ)、蘇生バッグ (Anbu社・デンマーク)	アンビューバッグ	insufflateur manuel (ambu et masque), sac d'insufflation, sac de réanimation
	アンフェタミン	アンフェタミン	amphétamines
	ER、救急救命室	イーアール	ATU (accueil et traitement des urgences)
	EDS (人口・保健調査)	イーディーエス	enquête démographique et de santé
	胃管栄養法、強制栄養	イカンエイヨウホウ	gavage
	いきみ	イキミ	efforts de poussée
	医局	イキョク	cabinet médicale
育児休暇	イクジキユウカ	congé parental	
育児サークル	イクジサークル	associations d'entraide pour élever les enfants	
育児支援強化事業	イクジシエンキョウカジギョウ	projet d'optimisation de l'assistance dans l'éducation de l'enfant	
育児支援ネットワーク	イクジシエンネットワーク	réseau de soutien des parents élevant un enfant /aux parents	
育児時間	イクジジカン	temps de garde d'enfants	
育児不安対策	イクジフアンタイサク	mesures pour répondre à l'anxiété d'élever un enfant	
育児不安の軽減	イクジフアンノケイゲン	réduction de l'inquiétude dans l'éducation des enfants, réduire les anxiétés relatives au fait d'élever son enfant	
育児負担	イクジフタン	charge d'élever des enfants	
育児放棄	イクジホウキ	négligence envers les enfants	
(組織、臓器の)異形成(症)	イケイセイ	dysplasie (f)	
医原性感染症	イゲンセイカンセンショウ	maladies transmissibles par transmission iatrogénique	
意見箱	イケンバコ	boîte aux avis	

日本語	読み方	フランス語
意識障害	インキショウガイ	troubles de la conscience
医事紛争	イジフンソウ	litige d'ordre médical
医事業事衛生	イジャクジエイセイ	inspection médicale et pharmaceutique
萎縮(症)	イシュク	atrophie (f)
異常出血	イジョウシュツケツ	hémorragie anormale
異常増殖	イジョウゾウシヨク	prolifération anormale
異常体重増加	イジョウタイジュウゾウカ	augmentation du poids anormale
異常な妊娠経過が予測される	イジョウナニシンケイカ	évolution anormale de la grossesse est prévisible
異常な妊娠経過を有する妊娠	イジョウナニシンケイカ	témoignage d'une évolution anormale de la grossesse
衣食住の問題	イショクジュウ	principaux besoins vitaux (habillement, vivre et couvert)
激痛 / 鈍痛	イタミ ゲキツウノドンツウ	douleur aiguë / sourde
刺すような痛み	イタミ サスヨウナイタミ	douleur aiguë / poignante
焼けつくような痛み	イタミ ヤケツクヨウナイタミ	douleurs à type de contraction (f)
一次救命処置、BLS : Basic Life Support	イチジキュウメイシヨチ、ビーエルエス	
一次施設	イチジシセツ	établissement médical primaire
異地性細菌(常在菌ではない細菌)	イチセイサイキン	bactéries allochtones
胃腸炎	イチョウエン	astro-entérite (f), infections gastro-entérite
高度変動性一過性徐脈	イッカセイジョミヤク	décélération variable sévère
遅発一過性徐脈	イッカセイジョミヤク	décélération tardive
逸脱	イツダツ	déviaton, dévier
一般的な感染症	イツパンテキカンセンシヨウ	infections généralisées
遺伝疾患	イデンシツカン	maladie héréditaire
溶ける糸、吸収糸、縫合糸	イト トケルイト	fil soluble, fils d'absorption
腹部は膨満し、胃内容に胆汁色を帯びる	イナイヨウ	la partie abdominale est pleine avec contenu de l'estomac verdâtre
胃内容吸引	イナイヨウキュウイン	aspiration de l'estomac
異物誤飲	イブツゴイン	ingestion de corps étrangers
医薬品リスト	イヤクヒンリスト	liste de médicaments
医療化	イリョウカ	médicalisation
緊急時における医療行為	イリョウコウイ	pratique de certains gestes médicaux en cas d'urgence
医療サービス(医療施設)	イリョウサービス	services de soins médicaux à l'hôpital et en clinique
医療事故	イリョウジコ	accident médical
医療施設	イリョウシセツ	établissement médical
医療費補助	イリョウヒホジョ	aides médicales
医療扶助	イリョウフジョ	assistance médicale
医療保険	イリョウホケン	assurance médicale
胃瘻(gastrostomy)	イロウ	gastrostomie
院内学級	インナイガクキョウ	cours à l'intérieur de l'hôpital /en hôpital
院内感染	インナイカンセン	infections nosocomiales
院内勉強会	インナイベンキョウカイ	réunion d'étude interne
インファントウォーマー	インファントウォーマー	chauffe-infantile
インフォームド・コンセント	インフォームドコンセント	consentement informé, consentement éclairé
陰部クラミジア	インブクラミジア	chlamydiae génitale
陰部ヘルペス	インブヘルペス	herpès(m) génital
インプラント、移植組織	インプラント	implant
インプリンティング、刷り込み	インプリンティング、スリコミ	empreinte (psychologie)
VBAC(前回帝王切開出産の女性が次に経膣出産すること)	ヴァイバック	naissance vaginale après césarienne
ウイルス学的検索	ウイルスガクテキケンサク	recherche virologique
ウイルス性胃腸炎	ウイルスセイイチョウエン	gastroentérite virale
ウイルス性肝炎スクリーニング	ウイルスセイカンエンケンシン	dépistage de l'hépatite virale
うがい	ウガイ	gargarisme, se gargariser
受け持ち期間	ウケモチキカン	période de la charge

日本語	読み方	フランス語
未処置のう歯、虫歯	ウシ、ムシバ	carie (dentaire) non-traitée
後ろ向き研究	ウシロムキケンキョウ	étude de façon rétrospective /rétrospective
上顎	ウワアゴ	mâchoire supérieure
永久歯 (6才臼歯)	エイキョウシ	dent permanente (dent de six ans)
HIV	エイチアイブイ	virus de l'immunodéficience humaine (VIH)
HTLV-1、ヒトT細胞白血病ウイルス	エイチティーエルヴイ	virus T-lymphotropique humain
栄養のある食品	エイヨウ	aliments nutritifs
栄養障害	エイヨウショウガイ	hypotrophie(f)
栄養状態	エイヨウジョウタイ	conditions nutritionnelles
栄養成分表示	エイヨウセイブン	contrôle des étiquetages nutritionnels
新生児の栄養方法	エイヨウホウ	méthode de nutrition pour nouveau-né
一日に必要な栄養量	エイヨウリョウ	ration alimentaire quotidienne recommandée
会陰・頸管裂傷	エインケイカンレツショウ	déchirure périnéale et cervicale
会陰血腫	エインケツシュ	hématocèle périnéale
会陰切開	エインセツカイ	épisiotomie (f)
選択的な会陰切開	エインセツカイ	épisiotomie selective
ルティーンの会陰切開	エインセツカイ	épisiotomie systématique
会陰裂傷	エインレツショウ	lacération périnéale, déchirure périnéale
急性呼吸器感染 (ARI)、Acute respiratory infection	エーアールアイ	infections respiratoires aiguës
AED、自動体外式除細動器	エーイーディー	défibrillateur automatique externe
筋萎縮性側索硬化症 (ALS : amyotrophic lateral sclerosis)	エーエルエス、キンイシュク	sclérose latérale amyotrophique (SLA ; ou maladie de Charcot)
注意欠陥多動性障害 (ADHD)	エーディーエッチディー	troubles hyperkinétiques et déficitaires de l'attention
壊死／皮質壊死／歯髄壊死	エシ	nécrose(f) / ~ corticale / ~ pulpaire, mortification des tissus vivants
SAA (中絶後ケア)	エスエーエー	soins après avortement
SLE (女性がかかりやすい膠原病のひとつ) 全身性エリテマトーデス	エスエルイー	lupus érythémateux disséminé (LED)
STD (性感染症)	エスティエーディー	MST
エストロゲン、発情ホルモン物質、発情させる(a)	エストロゲン	oestrogène (m)
SBA (正規教育を受け正規の資格を持つ出産助産者)	エスピーエー	préposés habiles de naissance / personnel qualifié
SpO2 (サチュレーション・経皮的動脈血酸素飽和度)	エスピーオーツー、サチュレーション	oxymètre - mesure de la concentration en oxygène moléculaire
エチレンオキシド (ethylene oxide)	エチレンオキシド	oxyde d'éthylène
HIV感染	エッチアイヴィカンセン	infection à VIH
HCV抗体	エッチシーヴィコウタイ	anticorps VHC
HBe抗原	エッチビーイーコウゲン	antigène HBe
HBe抗体	エッチビーイーコウタイ	anticorps HBe
HBs抗原	エッチビーエスコウゲン	antigène HBs
HBs抗体	エッチビーエスコウタイ	anticorps HBs
NRP、新生児蘇生プログラム	エヌアールビー	programme de réanimation néonatale
新生児集中治療管理室／ケアユニット (NICU)	エヌアイシーユー	USIN (Unité de Soins Intensifs Néonatales)
NCPR、新生児蘇生法	エヌシーピーアール、ソセイホウ	réanimation néonatale cardio-pulmonaire
MRI (磁気共鳴断層撮影)	エムアールアイ	IRM (imagerie par résonance magnétique)
ME (Medical Engineering)、臨床工学	エムイー、リンショウコウガク	ingénierie médicale
MVA (用手吸引)	エムヴィエー	aspiration de vide manuelle
MAS (羊水吸引症候群)	エムエーエス	syndrome d'aspiration/d'inhalation méconiale (SAM)
中鎖アシルCoA (コエンザイムエー) 脱水素酵素 (MCAD) 欠損症 (MCAD, Acyl-CoA)	エムシーエーディー	Déficit en acyl-CoA (coenzyme A) déshydrogénase des acides gras à chaîne moyenne

	日本語	読み方	フランス語
	エルゴメリン(麦角アルカロイド誘導体;子宮収縮薬)	エルゴメリン	ergométrine
	学習障害(LD)	エルディー	difficultés d'apprentissage
	嚥下障害、嚥下困難	エンゲシヨウガイ	dysphagie(f)
	遠視	エンシ	hypermétropie
	円錐切除後妊娠	エンスイセツジョゴニンシン	grossesse suite à la conisation
	横隔膜	オウカクマク	diaphragme(m)
	黄体機能不全〔症〕	オウタイキノウフゼン	insuffisance lutéale
	黄体ホルモン	オウタイホルモン	progestérone(f)
	黄体ホルモン付加IUD	オウタイホルモンフカアイユーディー	DIU hormonal
	黄疸	オウダン	ictère(m), jaunisse (f)
	嘔吐、吐くこと	オウト	vomissement
	嘔吐が多い	オウトガオオイ	vomissements fréquents
	嘔吐を繰り返す場合	オウトヲクリカエス	nausée répétitive
	経口補水塩(ORS)	オーアールエス	solution de sels de réhydratation orale (SRO)
	奥歯 / 臼歯	オクバ	molaire(f)
	お産難民	オサンナンミン	réfugiées de l'accouchement
	自主的な取組/押しつけの活動	オンツケノカツドウ	actes volontaires / actions imposées
	おしゃぶり	オシャブリ	sucette
	おたふくかぜ(流行性耳下腺炎)	オタフクカゼ	oreillons (m)
	おなかの張り	オナカノハリ	tension du ventre
	おむつを換える	オムツ	changer une couche
	おりもの	オリモノ	pertes vaginales
	悪露	オロ	lochies (f,pl)
	赤ちゃん抱っこ/おんぶ	オンブ	porter un bébé en kangourou / sur le dos
か	外陰部	ガイインブ	vulve (f)
	外回転術	ガイカイテン	rotation externe foetale
	骨盤位に対しての外回転術	ガイカイテンジュツ	Version par Manœuvre Externe (VME)
	開示する	カイジスル	dévoiler
	外傷	ガイショウ	traumatisme
	外傷性出血	ガイショウセイシユクケツ	hémorragie traumatique
	外傷(性)の	ガイショウセイノ	traumatique
	回虫	カイチュウ	ascaride (m), ver intestinal
	妊娠にとって快適な環境の推進	カイテキナカンキョウ	promotion d'un cadre agréable pour la grossesse
	ガイドライン	ガイドライン	directives
	ガイドラインを遵守する	ガイドライン	respect de la directive
	介入	カイニュウ	intervention
	灰白便を排出するもの	カイハクベン	jaunisse accompagnée de selles grisâtres
	外表大奇形	ガイヒョウダイキケイ	malformation
	(病気から自力で)回復する力、回復力	カイフクリョク	pouvoir de guérison
	外来受診時	ガイライ	lors de consultation externe
	外来診療	ガイライ	consultation externe
	外来チーフ	ガイライ	responsable du service consultation externe
	カイロプラクティック、指圧療法	カイロプラクティック	chiropractie (f)/ chiropraxie (f), chiropracteur
	過期妊娠	カキニンシン	dépassement du terme
	過期妊娠(42週以降)	カキニンシン	grossesse prolongée (plus de 42 semaines)
	核家族化	カクカゾクカ	nucléarisation des familles
	学術論文	ガクジュツロンブン	documents académiques
	かさぶた	カサブタ	croûte (f)
	仮死	カシ	asphyxie (f)
	仮死が1時間を経過すると予想される場合	カン	dans le cas où état d'asphyxie peut se maintenir pour plus de 1 heure
	可視光	カシコウ	lumière visible

日本語	読み方	フランス語
過食症	カシヨクシヨウ	boulimie (f)
家族計画(FP)	カソクケイカク	planning familial
家族計画指導	カソクケイカク	orientation de planning familial
家族歴	カソクレキ	histoire familiale
肩枕	カタマクラ	portant le nouveau-né sur l'épaule
哺乳不良・活気不良・体重増加不良	カッキフリヨウ	insuffisances de la lactation, de la vivacité insuffisante et du gain du poids
喀血	カッケツ	hémoptysie
学校保健	ガッコウホケン	services de santé scolaire
学校保健委員会	ガッコウホケン	comité de santé scolaire
行政から活動費の補助	カソドウヒノホジョ	attribution de la subvention de l'autorité administrative
合併症	ガッペイシヨウ	complications, pathologie de la grossesse
合併症を有する妊婦、またその既往を有する妊婦	ガッペイシヨウ	posséder ou avoir possédé une des complications
家庭訪問	カテイホウモン	visite à domicile intégrée, visites à domicile
カテーテル	カテーテル	cathéter(m)
カテーテル挿入(法)	カテーテルソウニュウ	cathétérisme
我慢	ガマン	patience
痒み	カユミ	démangeaisons
ガラクトース尿症	ガラクトースニョウシヨウ	galactosémie
体作り	カラダヅクリ	préparation physique
川崎病	カワサキビョウ	maladie de Kawasaki, syndrome lympho-cutanéomuqueux
眼位検査法	ガンイ	phorométrie
B型肝炎、C型肝炎	カンエン	hépatite(f) B, hépatite C
B型肝炎抗原検査	カンエンコウゲンケンサ	test d'antigène de l'hépatite B
感音性難聴	カンオンセイナンチョウ	surdité de perception
眼科	ガンカ	ophtalmologie
カンガルーケア	カンガルーケア	soins Kangourou
(肺を)換気する	カンキスル	ventiler
環境衛生	カンキョウエイセイ	hygiène environnementale
看護学校	カンゴガッコウ	écoles d'infirmiers
嵌搾子	カンサクシ	pince(f)
鉗子分娩	カンシブンベン	accouchement par forceps, extraction au forceps
患者対照調査	カンジャタイシヨウチョウサ	étude cas-témoins
冠状動脈	カンジョウドウミヤク	artère(f) coronaire
間接産科死因	カンセツサンカシイン	causes obstétricales indirectes
関節リウマチ	カンセツリウマチ	rhumatisme articulaire
感染	カンセン	infection
感染経路	カンセンケイロ	mode de transmission, voies de transmission
感染症、感染症科	カンセンシヨウ	maladies infectieuses
感染性胃腸炎	カンセンセイイチョウエン	gastro-entérite infectieuse
感染の奇形があり、臍帯ヘルニア・二分脊椎など緊急手術を要する場合	カンセンノキケイ	la malformation est infectieuse et nécessite une opération d'urgence quant à l'omphalocèle ou au spina bifida
感染防止のための消毒	カンセンボウシ	aseptisation pour prévenir toute infection
感染予防	カンセンヨボウ	prévention des infections
浣腸	カンチョウ	lavement
監督機関	カントクキカン	organisme compétent / autorité compétente
肝脾腫大	カンビシュダイ	hépatosplénomégalie
特異な顔貌	ガンボウ	dysmorphie faciale
呻吟・多呼吸・陥没呼吸のいずれかを示すもの	カンボツコキュウ	un des cas gémissement expiratoire, tachypnée ou rétraction
ガンマーグロブリン、免疫グロブリン	ガンマーグロブリン	gamma globuline, immunoglobulines
緩和ケア	カンワケア	soins palliatifs

日本語	読み方	フランス語
黄色っぽい	キイロッポイ	jaunâtre
偽陰性	ギインセイ	faux-négatifs
臓器出血を疑わせる所見、既往、蒼白皮膚	キオウ	observations faisant suspecter une hémorragie d'organe, hé morrhagie antécédente, peau pâle
既往帝王切開	キオウテイオウセツカイ	opération césarienne
既往歴	キオウレキ	antécédents
飢餓	キガ	famine
気兼ねなく休める	キガネ	prendre des congés sans se sentir coupable
気管、気管の	キカン	trachée(f), trachéal
気管炎	キカンエン	trachéite(f)
気管支炎	キカンシエン	bronchite
気管支喘息	キカンシゼンソク	asthme bronchique
気管切開(術)	キカンセツカイ	tranchéotomie
気管挿管	キカンソウカン	intubation trachéale
気管内挿管	キカンナイソウカン	intubation endotrachéale
気胸	キキョウ	pneumothorax
危険兆候(危険なサイン)	キケンチョウコウ	signes de danger / de risque
偽陣痛	ギジンツウ	douleurs de l'enfantement fausses
傷が化膿する	キズ	la plaie suppure / s'infecte
傷の手当をする	キズ	soigner une plaie
傷が治る	キズ	la plaie guérit / se cicatrise
傷跡	キズアト	cicatrice(f), stigmat(e)
傷口、傷	キズグチ、キズ	plaie (f)
寄生虫駆除	キセイチュウクジョ	déparasitage
基礎的産科ケア(Basic EOCまたはBEOC)	キソテキサンカケア	soins obstétricaux d'urgence de base (SOUB)
十代の喫煙率	キツエンリツ	pourcentage de fumeurs chez les adolescents
気道吸引	キドウキュウイン	aspiration des voies aériennes
DPAP(nasal-Directional Positive Airway Pressure) 気道陽圧法	キドウヨウアツホウノディービーエービー	thérapie positive de pression de voie aérienne
機能低下	キノウテイカ	déclin fonctionnel
気分が沈んだ	キブンガシズンダ	déprimé
虐待による死亡数	ギャクタイ	nombre d'enfants décédés des suites de sévices
被虐待児の発見	ギャクタイ	dépistage des enfants battus
虐待死	ギャクタイシ	décès par maltraitance
虐待の再発を防止する	ギャクタイノサイハツ	éviter la récurrence des sévices
虐待予防	ギャクタイヨボウ	prévention de la maltraitance
児童福祉(虐待予防)	ギャクタイヨボウ	bien-être infantile (prévention de la maltraitance infantile)
吸引	キュウイン	succion
吸引分娩	キュウインブンベン	accouchement par ventouse, extraction par ventouse
嗅覚不全(症)	キュウカクフゼン	dysosmie(f)
救急対応	キュウキュウタイオウ	gestes dans les cas d'urgence
救急搬送	キュウキュウハンソウ	transfert d'urgence
大[小]臼歯	キュウシ	molaire(f) grosses [petites] molaires
急死、即死	キュウシ	mort subite, mort foudroyante
休日健診・相談等事業	キュウジツケンシン	Projet de consultation et d'examen médical des vacances
急性胎児仮死	キュウセイタイジカシ	souffrance foetale aiguë
急速分娩	キュウソクブンベン	accouchement rapide
救命救急センター	キュウメイキュウキュウセンター	Centre du secours d'urgence (du sauvetage)
胸囲	キョウイ	périmètre(m) thoracique (PT)
仰臥位	ギョウガイ	décubitus dorsal
仰臥位性低血圧症候群	ギョウガイ	syndrome hypotendu en supination
凝血	ギョウケツ	caillement
凝固しない血液が流出する場合	ギョウコシナイケツエキ	du sang s'écoule sans coagulation

日本語	読み方	フランス語
胸骨圧迫	キョウコツアツパク	compression sternale
狭骨盤 (contracted pelvis)	キョウコツパン	bassin rétréci
離乳食・虫歯予防教室等各種講習会・教室での支援	キョウシツテノシエン	diversification alimentaire, séminaires (prévention de la carie dentaire, etc.), aide dans les cours
強心剤	キョウシンザイ	cardiotonique(m)
脅迫	キョウハク	chantage
強迫観念	キョウハクカンネン	idée obsessionnelle/obsédante, obsession
恐怖感	キョウフカン	sens de la peur
虚血 / 虚血の / 虚血性	キョケツ	ischémie(f) / ischémique / ischémié
虚血性心疾患	キョケツセイシンシツカン	cardiopathie ischémique
虚弱体質	キョジャクタイシツ	constitution chétive
拒食症、拒食症の	キョシヨクシヨウ	anorexie, anorexigène
巨人症	キョジンシヨウ	gigantisme(m)
巨大児 (～が疑われる場合)	キョダイジ	macrosomie(f) foetale (～suspecte)
(刃物による顔などの) 切り傷、傷跡	キリキズ	balafre(f)
記録用紙	キロクヨウシ	formulaire d'enregistrement
緊急産科ケア (EmOC)	キンキョウサンカケア	soins obstétricaux d'urgence (SOU)
極度の緊急事態	キンキョウジタイ	cas d'extrême urgence
筋緊張亢進	キンキンチョウコウシン	hypertonie, hypertonique
筋緊張低下	キンキンチョウテイカ	hypotonie
近視	キンシ	myopie(f)
筋腫核出後妊娠	キンシュカクシュツゴニンシン	grossesse suite à la myomectomie
筋腫摘出	キンシュテキシツツ	myomectomie
皮膚は緊満し、光沢ある膨満を認める	キンマン	la peau est ferme et élastique
勤務表	キンムヒョウ	tableau de présence
重症筋無力症	キンムリョクシヨウ	myasthénie sévère
禁欲	キンヨク	abstinence sexuelle
空気感染、飛沫核感染	クウキカンセン	infection par voies respiratoires
くしゃみ	クシャミ	éternuements
クスコ、膣鏡	クスコ、チツキョウ	cusco, spéculum de cusco
歯磨き / 口すすぎ	クチススギ	brossage des dents / rinçage de la bouche
屈辱	クツジョク	humiliation
グッドプラクティス	グッドプラクティス	bonnes pratiques
首のすわり	クビノスワリ	tenir haut la tête
クラミジア感染	クラミジアカンセン	prévalence de la chlamydia
ぐりぐり、ガングリオン、神経節	グリグリ	ganglion(m)
クリニカルIMCI	クリニカルアイエムシーアイ	PCIME au niveau clinique
クリニカルパス、クリティカルパス	クリニカルパス、クリティカルパス	chemin clinique, chemin critique
グレーゾーン	グレーゾーン	zone grise
クレチン症(病)	クレチンシヨウ	crétinisme
先天性奇形・クレチン病検診	クレチンビョウケンシン	test de dépistage des anomalies congénitales et du crétinisme
ケア	ケア	soins
経皮的会陰エコー	ケイエインエコー	échographie transpérinéale
経過観察	ケイカカンサツ	observation
計画策定	ケイカクサクテイ	planification
計画分娩 (誘発分娩)	ケイカクブンベン	accouchement programmé (accouchement provoqué/déclenché)
経過措置	ケイカソチ	mesure dérogatoire
経管栄養 (tube feeding)	ケイカンエイヨウ	alimentation par sonde
頸管熟化	ケイカンジュクカ	maturation du col
頸管未熟	ケイカンミジュク	col immature
頸管無力症	ケイカンムリョクシヨウ	incompétence cervicale
経口感染	ケイコウカンセン	maladies transmissibles par voies orales

日本語	読み方	フランス語
(経口)摂取、～を(経口)摂取する	ケイコウセツシュ	ingestion, ingérer
経口避妊薬	ケイコウヒニンヤク	contraception orale
経口補液療法(ORT)	ケイコウホエキリョウホウ	thérapie de réhydratation orale
経口補水塩(ORS)	ケイコウホスイエン	solution de sels de réhydratation orale (SRO)
形成外科	ケイセイゲカ	chirurgie plastique
継続ケア	ケイゾクケア	continuum des soins, soins continus
継続研修・生涯教育	ケイゾクケンシュウ	formation continue / éducation permanente
計測値	ケイゾクチ	mesurations
継続的観察・介入	ケイゾクテキカンサツ	une continuité du suivi et des interventions
経膈分娩	ケイチツパンベン	accouchement par voie basse
経腸栄養(enteral nutrition)、経腸経管栄養	ケイチョウエイヨウ	nutrition entérale
啓蒙活動	ケイモウカツドウ	promotion de santé
痙攣(強直性、間代性)、痙攣様運動	ケイレン	convulsion (tonique, clonique), mouvement spasmodique
痙攣性の	ケイレンセイ	spasmodique, convulsif
ケースマネージメント	ケースマネージメント	gestion de cas
K2シロップ	ケーツーシロップ	sirop K2
外科	ゲカ	chirurgie
下血	ゲケツ	melaena
血圧	ケツアツ	tension artérielle
血圧低下	ケツアツテイカ	hypotension
血液ガス測定器	ケツエキガス	appareil de mesure des gaz du sang
血液型検査	ケツエキガタケンサ	groupes sanguins / types de sang
血液型不適合妊娠	ケツエキガタフテキゴウニンシン	grossesse par incompatibilité sanguine foeto-maternelle
血族結婚	ケツエキケツコン	mariage consanguin
血液検査	ケツエキケンサ	examen sanguin
血液腫瘍	ケツエキシュヨウ	héματο-oncologie
血液・腫瘍内科	ケツエキシュヨウナイカ	hématologie et oncologie
血液透析	ケツエキトウセキ	hémodialyse (f)
結核	ケツカク	tuberculose
結核・感染症対策	ケツカクカンセンショウタイサク	maîtrise de la tuberculose et des infections
血管	ケツカン	vaisseau sanguin
血管確保	ケツカンカクホ	accès vasculaire
血管カテーテル	ケツカンカテーテル	cathéter vasculaire
血管収縮剤、血管収縮	ケツカンシュウシュク	vasoconstricteurs(m), vasoconstriction
血管造影	ケツカンゾウエイ	angiographie
月経再開	ゲツケイ	reprise de menstruation
最終月経開始日	ゲツケイ	date de commencement de la dernière menstruation
月経障害	ゲツケイショウガイ	troubles dus à la menstruation
月経歴	ゲツケイレキ	histoire menstruelle
血腫除去	ケツシュジョキョ	enlèvement/suppression d'un hématome
血漿:血液の液体成分 / 血漿の	ケツショウ	plasma(m) (sanguin) / plasmatique
血小板減少症	ケツショウバンゲンショウショウ	thrombocytopénie / thrombopénie
血清	ケツセイ	sérum
血栓	ケツセン	thrombus(m)
深部静脈血栓症	ケツセン	thrombose veineuse profonde
血栓症	ケツセンショウ	thrombose(f), embolie(f)
血糖	ケツドウ	glycémie(f)
げっぷ、おくび / げっぷが出る	ゲツプ	rot(m) / faire[lâcher] un rot / roter / éructation
血友病	ケツユウビョウ	hémophilie
血流	ケツリユウ	circulation du sang
下痢	ゲリ	diarrhée
原因説明	ゲンインカイメイ	analyse des causes profondes

日本語	読み方	フランス語
原因不明	ゲンインフメイ	cause non identifiée
幻覚（幻視／幻聴）、幻覚性の	ゲンカク	hallucination (visuelle / auditive), hallucinatoire
幻覚、錯覚、幻影	ゲンカク	hallucination
健康をむしばむ	ケンコウ	affecter la santé
健康教育	ケンコウキョウイク	éducation sanitaire
妊婦の健康状態	ケンコウジョウタイ	état de santé de femme enceinte
妊産婦、乳幼児健康診査	ケンコウシンサ	examens de santé prénatals/postnatals et infantiles
健康診断	ケンコウシンダン	examen médical, dépistage médical
健康づくり	ケンコウヅクリ	promotion de la santé
肩甲難産	ケンコウナンザン	dystocie des épaules
健康保険	ケンコウホケン	assurance santé
健康保険で支払われる医療サービス	ケンコウホケン	consultations et soins médicaux pris en charge par l'assurance
言語障害	ゲンゴショウガイ	trouble du langage
言語発達遅滞	ゲンゴハツツチタイ	retard du langage
言語療法士	ゲンゴリョウホウシ	orthophoniste
幻視、幻聴	ゲンシ、ゲンチョウ	hallucination visuelle, hallucination auditive
多胎に対する減数手術の是非	ゲンスウシュジュツ	droit de la chirurgie de réduire le nombre de foetus dans les cas de grossesses multiples provoquées
健全な歯	ケンゼンナハ	dent saine
現任研修	ゲンニンケンシュウ	formation continue
行為障害	コウイショウガイ	troubles du comportement
抗うつ薬	コウウツヤク	antidépresseur
公益事業	コウエキジギョウ	entreprise d'intérêt public
公害	コウガイ	pollution
口蓋垂、懸壺垂、のどびこ	コウガイスイ	lucette(f)
交換輸血の適応基準に合致するもの	コウカンユケツ	conforme aux critères de transfusion d'échange
後期新生児死亡（生後1週間から1か月以内の死亡）	コウキンセイジシボウ	décès néonatal (de 7 à 28 jours)
後期早産	コウキンソウザン	accouchement précoce à la fin de la gestation
口腔外科	コウクウゲカ	chirurgie maxillofaciale
合計特殊出生率（TFR）	ゴウケイトクシュシュツセイリツ	taux de fécondité totale, indice synthétique de fécondité(ISF)
高血圧	コウケツアツ	hypertension
妊娠に関連した高血圧	コウケツアツ	hypertension artérielle de la grossesse
膠原病	コウゲンビョウ	maladies du collagène
高次脳機能障害(disturbance of higher cortical function)	コウジノウキノウショウガイ	dysfonctionnement du cerveau supérieur, perturbation des fonctions corticales supérieures
甲状腺、甲状腺の病気	コウジョウセン	thyroïde, maladies thyroïdiennes
甲状腺機能亢進症または低下症	コウジョウセンキノウ、コウシン、テイカ	hyperthyroïdie ou hypothyroïdie
甲状腺機能不全	コウジョウセンキノウフゼン	dysthyroïdie(f)
口唇口蓋裂	コウシンコウガイレイツ	fente(f) labiale et/ou fente palatine (bec de lièvre)
抗生剤	コウセイザイ	antibiotiques
抗精神病薬	コウセイシンビョウヤク	antipsychotiques, neuroleptiques
向精神薬	コウセイシンヤク	psychotrope
厚生労働省	コウセイロウドウショウ	Ministère de la Santé, du Travail et du Bien-être
引き継ぎ、交替、交替する、引き継ぐ	コウタイ	relais(m), prendre le relais de qn/qc, relayer(v)
交代制など変則的な勤務	コウタイセイ	par roulement / par postes, travail irrégulier
交通事故	コウツウジコ	accident de la route
喉頭部の	コウトウブ	laryngéal, tube ~
行動変容	コウドウヘンヨウ	changement de comportement
高度な(技術・手技)	コウドナ	sophistiqué
高熱(39.0℃以上)の場合	コウネツ	forte fièvre (plus de 39,0℃)
高年初産(35歳以上)	コウネンショサン	premier accouchement à l'âge avancé (plus de 35 ans)
コウノトリ	コウノトリ	cigogne(f)

日本語	読み方	フランス語
好発年齢	コウハツネンレイ	âge prédilection
広汎性発達障害(PDD:pervasive developmental disorders)	コウハンセイハツツショウガイ	troubles envahissants du développement (TED)
公費負担	コウヒフタン	prise en charge publique
交付金、助成金	コウフキン	argent délivré; subvention
好物 / 嫌いな物	コウブツ	aliment préféré / aliment détesté
抗片頭痛薬	コウヘンズツウヤク	antimigraineux
後方支援	コウホウシエン	soutien de fond
後方推進(胎児を子宮内に押し戻すこと)	コウホウスイシン	rétropulsion
硬膜	コウマク	dure-mère (f)
硬膜外麻酔(無痛分娩)	コウマクガイマスイ	anesthésie péridurale, ~ épidurale, ~ extradurale
肛門括約筋	コウモンカツヤクキン	sphincter anal
肛門体温が38.0°C以上	コウモンタイオン	la température rectale est au-dessus de 38,0°C
膏薬	コウヤク	emplâtre
氷枕	コオリマクラ	oreiller à glace
コールドチェーン	コールドチェーン	chaîne du froid
股関節開排制限	コカンセツカイハイセイゲン	hip joint: normal/signs of dislocation
浅い呼吸	コキウ	respiration superficielle
呼吸音	コキウオン	sons respiratoires
呼吸器科	コキウキカ	pneumologie
呼吸器機能不全	コキウキキノウフゼン	dysfonctionnement respiratoire
呼吸器外科	コキウキゲカ	chirurgie pneumo-thoracique, chirurgie des voies respiratoires
呼吸困難、喘息性呼吸困難	コキウコンナン	dyspnée(f), ~ asthmatique
呼吸循環動態	コキウジュンカンドウタイ	dynamique circulatoire et respiratoire
呼吸障害	コキウショウガイ	troubles respiratoires
周産期の呼吸障害	コキウショウガイ	troubles respiratoires spécifiques de la période périnatale
出生時の蘇生後1時間を経過しても、呼吸障害・チアノーゼ等の症状が維持する場合	コキウショウガイ	un trouble respiratoire ou une cyanose continue même 1 heure après la réanimation à la naissance
呼吸障害児	コキウショウガイジ	bébé souffrant de troubles respiratoires
呼吸数モニター	コキウスウモニター	moniteur respiratoire
呼吸停止	コキウテイシ	arrêt respiratoire
呼吸補助(する)	コキウホジョ	ventilation assistée / assister à la ventilation
呼吸療法士	コキウリョウホウシ	inhalothérapeute
国際産婦人科連盟、FIGO	コクサイサンフジンカレンメイ	Fédération Internationale de Gynécologie et d'Obstétrique
ICM、国際助産師連盟	コクサイジョサンシレンメイ	Confédération internationale des sages-femmes
ICPD、国際人口開発会議	コクサイジンコウカイハツカイギ	Conférence Internationale de Population et Développement
国勢調査	コクセイチョウサ	recensement de la population
長期に入院する患児の心のケア	ココロノケア	suivi psychologique des enfants hospitalisés en séjour long
こしけ、白色帯下	コシケ、タイゲ	leucorrhées(f), pertes blanches
国家試験	コッカシケン	examen national
骨形成不全(症)	コツケイセイフゼン	dysostose(f)
骨髄移植	コツズイイシヨク	greffe de moelle osseuse
骨盤位	コツパンイ	présentation du siège
骨盤計測	コツパンケイソク	pelvimétrie
骨盤骨折	コツパンコツセツ	fracture pelvienne
骨盤底筋群	コツパンテイキンゲン	muscles du plancher pelvien
子供の早期発育(IECDあるいはECD)	コドモノソウキハツイク(アイイーシーディー、イーシーディー)	Développement de la Petite Enfance (DPE)
コホート調査	コホートチョウサ	étude de cohorte
コミュニティIMCI	コミュニティアイエムシーアイ	PCIME au niveau communautaire
コルチコイド(corticoid) 副腎皮質(cortical) から分泌されるステロイド様物質の総称。コルチコステロイド	コルチコイド	corticostéroïdes / corticoïdes1 (des hormones stéroïdiennes naturelles sécrétées chez les êtres humains par le cortex de la glande surrénale).
コルポスコピー	コルポスコピー	colposcopie

	日本語	読み方	フランス語
	根拠(エビデンス)	コンキョ、エビデンス	évidence
	根拠に基づいたケア	コンキョニモトツイタ	soins basés sur l'évidence
	痕跡器官、(複数形で)原基、初歩	コンセキキカン	rudiment(m)
	昏迷【精医】、麻痺	コンメイ	stupeur(f)
さ	サーカディアン・リズム(Circadian rhythm)、概日リズム、生物リズム(約24時間周期で変動する生理現象)	サーカディアンリズム	rythme circadien (type de rythme biologique d'une durée de 24 heures environ)
	サービス提供現場	サービステイキョウゲンバ	établissements prestataires de services
	サービス提供者	サービステイキョウシャ	prestataires de services
	サービス提供体制	サービステイキョウタイセイ	système de prestation de services
	肺サーファクタント(Pulmonary surfactant)、肺表面活性物質)は、生体界面活性剤。	サーファクタント	surfactant pulmonaire (matériau complexe tensioactif sécrété continuellement dans la lumière alvéolaire par les pneumocytes)
	細菌性髄膜炎	サイキンセイズイマクエン	méningite bactérienne
	採血、採血する	サイケツ	prise de sang, faire un prélèvement du sang
	在庫チェックをする	ザイコチェック	vérification du stock
	臍帯	サイタイ	cordon ombilical
	在胎37週未満あるいは2,300g未満	ザイタイ	durée gestationnelle inférieure à 37 semaines ou poids moins de 2.300g
	在胎37週未満	ザイタイ	avant 37 semaines de gestation
	臍帯圧迫	サイタイアツパク	compression du cordon ombilical.
	臍帯血移植	サイタイケツイシヨク	greffe de sang du cordon ombilical
	臍帯血ガス	サイタイケツガス	gaz du sang du cordon ombilical
	臍帯結紮	サイタイケツサツ	clampage du cordon ombilical, ligature du cordon ombilical
	臍帯牽引	サイタイケンイン	traction (contrôlée) du cordon ombilical
	臍帯巻絡(loop of umbilical cord, coiling of umbilical cord)	サイタイケンラク	boucle de cordon ombilical
	臍帯穿刺	サイタイセンシ	ponction du cordon ombilical
	臍帯脱出	サイタイダッシュツ	procidence du cordon ombilical
	臍帯ヘルニア	サイタイヘルニア	omphalocèle(f)
	在宅医療体制	ザイタクイリョウタイセイ	système des services de soins à domicile
	サイトメガロウイルス(Cytomegalovirus: CMV)、胎内サイトメガロウイルス(CMV)感染症	サイトメガロウイルス	cytomégalovirus (CMV)
	再発	サイハツ	récidive(f)
	妊娠中の発症・再発の可能性あり、周産期管理が必要とされるもの	サイハツノカノウセイ	possibilité de déclenchement ou de récurrence pendant la grossesse avec nécessité d'un suivi périnatal
	再発防止	サイハツボウシ	prévention de la récurrence
	鎖骨 / 鎖骨の	サコツ	clavicule(f) / claviculaire
	SpO2(サチュレーション・経皮的動脈血酸素飽和度)	サチュレーション、エスピーオーツ	oxymètre - mesure de la concentration en oxygène moléculaire
	殺精子剤	サツセイシザイ	spermicide
	里親	サトオヤ	parents adoptifs
	サポーターブスーパージョン	サポーターブスーパージョン	surveillance de support
	坐浴	ザヨク	bain de siège
	産科以外の既往を有する	サンカイガイノキオウ	posséder un antécédent non obstétrique
	産科医療	サンカイリョウ	service de soins d'obstétrique
	産科医療補償制度	サンカイリョウホシヨウセイド	système d'indemnisation
	産科学的医療介入	サンカガクテキイリョウカイニューウ	intervention obstétricale
	産科合併症がもう一つ以上ある場合	サンカガツパishョウ	manifester une autre complication obstétrique (odeur désagréable du liquide amniotique, fièvre maternelle)
	産科救急蘇生法	サンカキョウキョウソウセイホウ	réanimation d'urgence obstétricale
	産科ケア(EOC)	サンカケア	soins obstétricaux essentiels

日本語	読み方	フランス語
産科新生児科基礎救急医療	サンカシンセイジカキュウキュウ	SONUB : Soins Obstétricaux et Néonataux d' Urgence de Base
産科新生児科完全救急医療	サンカシンセイジカキュウキュウ	SONUC : Soins Obstétricaux et Néonataux d' Urgence Complets
産科塞栓症	サンカソクセンショウ	embolie obstétricale
産科的既往を有する妊婦	サンカテキキオウ	posséder un antécédent obstétrique
産科的真結合線 (obstetric conjugate)	サンカテキシンケツゴウセン	diamètre promonto-rétro-pubien (PRP, diamètre conjugué vrai, diamètre sagittal utile de Pinard)
産科の標準的な実践	サンカノヒョウジュンテキジツセン	pratique de l'obstétrique standard
産科ろう孔	サンカロウコウ	fistules obstétricales
産間調節	サンカンチョウセツ	espacement de naissance
産後うつ病	サンゴウツ	psychoses post-partum (état cafardeux des femmes enceintes)
産後うつ病の発生率	サンゴウツノハッセイリツ	incidence des dépressions postnatales
産後出血	サンゴシュツケツ	hémorragie postpartum
産後日月数	サンゴニチゲツスウ	jours et semaines après accouchement
妊婦の母親学級、仲間づくり、産後のサポート隊	サンゴノサポート	classe pour mères enceintes, se faire des amies, équipe de soutien après l'accouchement
産褥期発症	サンジヨクキハッショウ	déclenchement durant la période post-partum
産褥精神病	サンジヨクセイシンビョウ	psychose(f) puelpérale
産褥熱	サンジヨクネツ	fièvre puerpérale
産前・産後休暇	サンゼンサンゴキュウカ	congé maternel / congé de maternité
産前出血	サンゼンシュツケツ	hémorragie prépartum
酸素飽和度	サンソホウウド	taux de saturation en oxygène / d'oxygène
酸素療法	サンソリョウホウ	oxygénothérapie
3度裂傷	サンドレッショウ	lacération périnéale de troisième degré
(ソクラテスの)産婆術	サンバジュツ	maïeutique
産婆夫	サンバフ	maïeuticien
産婦	サンブ	femme intrapartum ou postpartum / parturiente / accouchée
産婦人科	サンフジンカ	service d'obstétrique et de gynécologie, gynéco-obstétrique
痔 (外痔核/内痔核)	ジ	hémorroïdes(f.pl) (~externe / ~interne)
指圧療法	シアツリョウホウ	pointillage
CRAP (早産のリスクを図る係数)	シーアールエービー	coefficient du risque d'accouchement prématuré (CRAP)
CRP	シーアールピー	appareil de mesure de la protéine C-réactive
CSS	シーエスエス	stratégie régionale de survie d'enfant de joint OMS/UNICEF
GOBI-FF	ジーオービーアイーエフエフ	UNICEF, paquet d'actions visant la promotion de la santé de la mère et l'enfant
GDM、妊娠糖尿病	ジーディーエム	diabète gestationnel
ドイツ技術協力公社 (GTZ)	ジーティーゼット	Coopération Technique Allemande
下痢症対策 (CDD)	シーディーディー (ゲリショウタイサク)	contrôle des maladies diarrhéiques
CPAP (Continuous Positive Airway Pressure: 経鼻的持続陽圧呼吸療法)、持続的気道陽圧法	シーパップ	pression positive continue (CCP)
CPR、心肺蘇生法	シーピーアール、シンバイソセイホウ	réanimation cardio-pulmonaire (RCP)
GBS(B群溶血性連鎖球菌: 新生児敗血症の主要な起炎菌)	ジービーエス	streptocoque de groupe B
死因別、児童死亡順位	シインベツシンボウジュンキ	Causes principales et Nombre de décès d'enfants
シェーグレン症候群	シェーグレンショウコウグン	syndrome Sjogren
視覚障害	シカクショウガイ	atteintes oculaires
歯科保健	シカホケン	santé dentaire
子癇、子癇発作	シカン	éclampsie
子癇前症	シカンゼンショウ	pré-éclampsie
子宮内胎児死亡	シキウナイタイジシボウ	mort foetale intra-utérin

日本語	読み方	フランス語
識字率/非識字率	シキジリツ	taux d'alphabétisme/taux d'analphabétisme
子宮外妊娠	シキウガイニンシン	grossesse ectopiques, grossesse extra-utérine
子宮下垂	シキウカスイ	hystérocele / prolapsus de l'utérus dans son ensemble
子宮ガン	シキウガン	cancer utérin
子宮機能不全	シキウキノウフゼン	insuffisance utérine
子宮筋腫	シキウキンシュ	fibromyome utérin, fibrome, léiomyome utérin
子宮頸管粘液採取/PAPスミア(Pap Smear, cytologic smear), スミア(塗抹標本)を採取	シキウケイカン	frottis cytologiques, frottis cervico-utérin (FCU).
子宮頸ガン	シキウケイガン	cancer du col utérin
子宮頸管	シキウケイカン	col de l'utérus
子宮頸管開大	シキウケイカンカイダイ	dilatation du col de l'utérus
子宮頸管長	シキウケイカンチョウ	longueur du col utérin
子宮頸管不全	シキウケイカンフゼン	insuffisance cervicale
子宮頸管閉鎖(症)	シキウケイカンヘイサ	fusion du canal cervical
子宮頸管無力症	シキウケイカンムリョクショウ	insuffisance du canal utéro-cervical
子宮頸部	シキウケイブ	col de l'utérus, cervix
子宮頸部軽度～中等度異形成	シキウケイブイケイセイ	dysplasie cervicale faible ou modérée
子宮頸部高度異形成	シキウケイブイケイセイ	dysplasie cervicale sévère
子宮頸部キャップ(避妊方法)	シキウケイブキャップ	cape cervicale
子宮口	シキウコウ	orifice de l'utérus
子宮後屈	シキウコウクツ	rétroflexion de l'utérus
子宮口全開大	シキウコウゼンカイダイ	dilatation complète
子宮収縮剤	シキウシュウシュクザイ	ocytociques
子宮切除、子宮摘出	シキウセツジョ、シキウテキシュツ	hystérectomie
子宮双手圧迫法	シキウソウシュアツパクホウ	compression bimanuelle de l'utérus
子宮退縮不全、子宮復古不全	シキウタイシュクフゼン	subinvolution utérine
子宮・胎盤の異常	シキウタイバンノイジョウ	anomalie de l'utérus ou du placenta
子宮脱(出症)	シキウダツ	prolapsus(m) utérin
子宮底長	シキウテイチョウ	hauteur de fond de l'utérus
子宮底のクーリング	シキウテイノクーリング	refroidissement de l'utérus
子宮摘出術	シキウテキシュツジュツ	hystérectomie
子宮動脈	シキウドウミヤク	artère utérine
子宮動脈塞栓術、UAE	シキウドウミヤク、ユーエーイー	embolisation des artères utérines
子宮内感染が疑われる場合	シキウナイカンセン	infection intra-utérine suspecte
子宮内胎児死亡	シキウナイタイジシボウ	mort foetale intra-utérine, mort foetale in utero
子宮内胎児死亡	シキウナイタイジシボウ	mort in utero
子宮内胎児発育遅延が疑われる場合	シキウナイタイジハツイクセンエン	retard de croissance suspect du foetus intra-utérin
子宮内胎児発育遅延(IUGR)	シキウナイタイジハツイクチエン	retard de croissance du foetus intra-utérin
子宮内胎児発育不全	シキウナイタイジハツイクフゼン	retardement de croissance intra-utérin
子宮内発育遅延	シキウナイハツイクチエン	retard de croissance intra utérin
子宮内反症	シキウナイハンショウ	inversion utérine, invagination du corps utérin
子宮内避妊器具の挿入後の妊娠	シキウナイヒニンキグ	grossesse avec pessaire intra-utérin
子宮内膜炎	シキウナイマクエン	endométrite
子宮内膜症:子宮内膜組織が子宮腔以外に増殖した疾患	シキウナイマクショウ	endométriose(f)
子宮破裂	シキウハレツ	rupture utérine
子宮復古	シキウフツコ	involution utérine
子宮壁	シキウヘキ	paroi utérine
止血(自然止血/人為的止血)	シケツ	hémostase(f) (~spontanée / ~provoquée)
止血剤、止血鉗子	シケツザイ	hémostatique(m), pince hémostatique
自己血回収装置	ジコケツカイシュウソウチ	autologue système de récupération du sang

日本語	読み方	フランス語
自己血輸血 (intraoperative blood salvage, autologous blood salvage)	ジコケツユケツ	récupération du sang peropératoire, récupération de sang autologue
自己モニタリング	ジコモニタリング	auto-monitoring
しこり	シコリ	induration, durcissement, bosse, avoir une induration au sein
十代の自殺率	ジサツリツ	incidence des suicides chez les adolescents
死産	シザン	mortinaissance
死産証書 (死胎検案書)	シザンショウショ	certificat de mortinaissance (certificat d'autopsie)
脂質、リピド	シシツ	lipide(m)
歯周疾患 (歯肉炎、歯周炎)	シシュウシツカン、シシュウエン	parodontopathie(f) (gingivite(f), parodontite(f))
思春期の保健対策の強化と健康教育の推進	シシュンキノホケンタイサク	Renforcement des mesures sanitaires pour les adolescents et promotion de l'éducation sanitaire
思春期の問題	シシュンキノモンダイ	problèmes de l'adolescence
15歳の女性の思春期やせ症の発生頻度	シシュンキヤセショウ	incidence d'émancipation adolescente (anorexie mentale) chez les adolescentes de 15 ans
思春期やせ症 (神経性食欲不振症)	シシュンキヤセショウ	anorexie mentale
視床下部	シショウカブ	hypothalamus
歯石	シセキ	tartre(m) (dentaire)
施設分娩	シセツブンベン	accouchement à l'établissement médical /sanitaires
施設分娩の拡大	シセツブンベン	plus de naissance dans les établissements (hospitaliers)
自然剥離	シゼンハクリ	décollement spontané du placenta
自然分娩	シゼンブンベン	accouchement naturel
自然流産	シゼンリュウザン	fausse-couche spontanée
下顎	シタアゴ	mâchoire inférieure
時代遅れの産科学	ジダイオクレノサンカガク	obstétrique obsolète
死産証書 (死胎検案書)	シタイケンアンショ	certificat de mortinaissance (certificat d'autopsie)
肢体不自由児	シタイフジユウジ	enfant handicapé
自宅分娩	ジタクブンベン	accouchement à domicile
舌でつぶせる固さ	シタデツブセルカタサ	dureté écrasable par la langue
疾患 (病気のこと)	シツカン	maladie
疾患の病像や予防接種の意義	シツカンノビョウゾウ	la nature des maladies et la signification de la vaccination
(大脳障害による)失語、不全失語	シツゴ	dysphasie(f)
実習	ジツシュウ	travaux pratiques
失神、意識不明	シツシン	évanouissement, syncope(f)
湿疹	シツシン	eczéma (m)
乳幼児突然死症候群 (SIDS)	シツツ	syndrome de la MSN (Mort Subite du Nourrisson)
質的調査	シツテキチョウサ	étude qualitative
児頭骨盤不均衡 (cephalopelvic disproportion : CPD)	ジトウコツパンフキンコウ	déséquilibre céphalopelvienne
児頭の下降度	ジトウノカコウド	descente de la tête du fœtus
歯ぐき、歯肉	シニク	gencives(f)
歯周疾患 (歯肉炎、歯周炎)	シニクエン	parodontopathie(f) (gingivite(f), parodontite(f))
自発呼吸	ジハツコキュウ	respiration spontanée
耳鼻咽喉科	ジビインコウカ	oto-rhino-laryngologie, ORL
痺れ、麻痺	シビレ	engourdissement
レスタミン → ジフェンヒドラミン	ジフェンヒドラミン	diphenhydramine
自閉症 (特に知的障害を伴わないもの)	ジヘイショウ	autisme(non accompagné de troubles mentaux particuliers)
妊産婦死亡原因	シボウゲンイン	causes de mortalité maternelle
脂肪細胞	シボウサイボウ	adipocyte
ミトコンドリア脂肪酸酸化異常症 (FAOD) Mitochondrial fatty acid oxidation disorders	シボウサンサンカイジョウショウ	Maladie génétique de l'oxydation mitochondriale des acides gras
死亡診断書	シボウシダンシヨ	certificat de mort
脂肪蓄積、肥満	シボウチクセキ	adiposité(f)
脂肪太りの、肥えた、脂肪質の	シボウフトリ	adipeux

日本語	読み方	フランス語
5歳未満児死亡率	シボウリツ	taux de mortalité infantile moins de 5 ans
死亡率の変遷	シボウリツノヘンセン	évolution du taux de mortalité
弱視	ジャクシ	amblyopie
若年妊娠(16歳未満)	ジャクネニンシン	grossesse adolescente (moins de 16 ans)
斜視 (内斜視 / 外斜視)	シャシ	(ésotropie / exotropie)
斜視	シャシ	strabisme(m)
煮沸消毒する	シャフツシヨウドク	ébouillanter
周期(正・不正)	シュウキ	cycle menstruel (régulier/irrégulier)
妊産婦に係る危険有害業務の就業制限	シュウギョウセイゲン	Restrictions quant au travail dangereux/à risque des femmes enceintes et allaitant
充血	ジュウケツ	hyperémie, engorgement
周産期異常	シュウサンキイジョウ	anomalie périnatale
周産期医療体制	シュウサンキイリョウタイセイ	système de médecine périnatale
妊娠中の発症・再発の可能性あり、周産期管理が必要とされるもの	シュウサンキカンリ	possibilité de déclenchement ou de récurrence pendant la grossesse avec nécessité d'un suivi périnatal
周産期集中治療室	シュウサンキシュウチュチリョウシツ	USIP (Unité de Soins Intensifs Périnataux)
周産期母子医療センター	シュウサンキボシイリョウセンター	
収縮	シュウシュク	contraction
収縮、収縮期の	シュウシュクキ	systole(f), systolique
集団検診	シュウダンケンシン	examen systématique des nouveau-nés, dépistage collectif
集中治療室/ ICU (Intensive Care Unit)	シュウチュウチリョウシツ	unité de soins intensifs (USI)
腎疾患集中治療室/ KICU (Kidney Intensive Care Unit)	シュウチュウチリョウシツ	unité de soins intensifs de néphrologie (USIN)
冠疾患集中治療室/ CCU (Coronary Care Unit)	シュウチュウチリョウシツ	unité de soins coronaires (infarctus)
脳卒中集中治療室/ SCU (Stroke Care Unit)	シュウチュウチリョウシツ	Centre du secours d'urgence (du sauvetage), apoplexie cérébrale
外科系集中治療室/ SICU (Surgical Intensive Care Unit)	シュウチュウチリョウシツ	
脳神経外科集中治療室/ NCU (Neurosurgical Care Unit)	シュウチュウチリョウシツ	
新生児集中治療室/ NICU (Neonatal Intensive Care Unit)	シュウチュウチリョウシツ	unité de soins intensifs de néonatalogie
精神病集中治療室/ KICU (Kidney Intensive Care Unit)	シュウチュウチリョウシツ	
小児集中治療室/ PICU (Pediatric Intensive Care Unit)	シュウチュウチリョウシツ	
呼吸器疾患集中治療室/ RCU (Respiratory Care Unit)	シュウチュウチリョウシツ	
母体胎児集中治療室/ MFICU (Maternal Fetal Intensive Care Unit)	シュウチュウチリョウシツ	
高度治療室/ハイケアユニット/ HCU (High Care Unit)	シュウチュウチリョウシツ	unités de soins continus (USC)
十二指腸、十二指腸潰瘍	ジュウニシチョウ	duodénum(m), ulcère duodéal
絨毛膜	ジュウモウマク	chorion(m)
絨毛膜羊膜炎 (CAM)	ジュウモウマクヨウマクエン	chorioamniotite
主治医	シュジイ	médecin traitant
受胎調節実地指導員	ジュタイチョウセツ	moniteur de la régulation de la fécondation
出勤状況	シュツキンジョウキョウ	contrôle de la présence du personnel
出血(吐血・下血を含む)	シュツケツ	hémorragie (y compris hématoméose et melaena)
既往分娩歴に出血多量	シュツケツタリョウ	saignement excessif
出血量	シュツケツリョウ	volume de sang
(症状や兆候の)出現頻度	シュツゲンヒンド	fréquence d'apparition

日本語	読み方	フランス語
術後回復室	ジュツゴカイフクシツ	salle de réveil post-opératoire
出産	シュツサン	accouchement
出産後の母体の経過	シュツサンゴ	post-partum
出産奨励	シュツサンショウレイ	pro-nataliste
出産の状態	シュツサンノジョウタイ	compte rendu de l'accouchement
出産場所	シュツサンバシヨ	lieux d'accouchement
出産率低下	シュツサンリツテイカ	régression de natalité
出生時体重2500g未満の出生	シュツセイジタイジュウ	naissance d'enfants vivants par poids de naissance en dessous de 2500g
出生時平均余命	シュツセイジヘイキンヨメイ	espérance de vie à la naissance
出生証明書	シュツセイシヨウメイシヨ	certificat de naissance
出生届出済証明	シュツセイトドケデズミシヨウメイ	certificat de déclaration de naissance
出生の場所	シュツセイノバシヨ	lieu de naissance
出生率	シュツセイリツ	indice de fécondité
出生力調査	シュツセイリヨクチョウサ	enquête sur la fertilité
受動喫煙の防止	ジュドウキツエン	prévention contre le tabagisme passif
授乳	ジュニューウ	allaitement au sein
主要な性感染症の動向	シュヨウナセイカンセンショウ	Tendance des maladies sexuellement transmissibles(MST) majeures
受療行動	ジュリョウコウドウ	comportement de soin-recherche
循環とガス交換	ジュンカン	circulation et échanges de gaz
循環器疾患	ジュンカンキ	maladies des appareils circulatoires
循環器	ジュンカンキ	organe de la circulation
循環器科	ジュンカンキカ	appareils circulatoires
上衣下嚢胞	ジョウイカノウホウ	kyste sous-épendymaire
後置胎盤血腫	ジョウイタイバンソウキハクリ	hématome(m) rétroplacentaire
常位胎盤早期剥離	ジョウイタイバンソウキハクリ	décollement prématuré du placenta normalement inséré
消化器	ショウカキ	organe de la digestion
消化器科	ショウカキカ	gastro entérologie
消化不良	ショウカフリョウ	dyspepsie(f)
常勤	ジョウキン	emploi régulier
常勤医	ジョウキンイ	médecins réguliers
上行性感染	ジョウコウセイジカンセン	infection ascendante
猩紅熱	ショウコウネツ	scarlatine
常在菌	ジョウザイキン	bactéries autochtones
少子化	ショウシカ	déclin de la natalité
36.0℃未満が持続し、他の症状がある場合	ショウジョウ	la température est maintenue à moins de 36,0℃ avec autre symptôme
37.5℃以上で、他の症状がある場合	ショウジョウ	la température est au-dessus de 37,5℃ avec autre symptôme
3症状が同時に48時間以上続く	ショウジョウ	3 phénomènes se produisent simultanément durant plus de 48 heures
症状	ショウジョウ	symptômes
情緒障害	ジョウチョウショウガイ	troubles de l'émotivité
情緒障害児短期治療施設	ジョウチョウショウガイジ	établissements d'hospitalisation en séjour court des enfants présentant des troubles de l'émotivité
小頭症	ショウトウショウ	microcéphalie
消毒薬、消毒の、殺菌の	ショウドクヤク	antiseptique (m)
小児科に魅力・生きがいを見出せるような教育	ショウニカ	éducation attractive qui incite les étudiants à se spécialiser en pédiatrie
小児死亡原因	ショウニシボウゲンイン	causes de mortalité infantile
小児循環器	ショウニジュンカンキ	cardiologie pédiatrique
小児心身症の専門家	ショウニシンシンショウノセンモンカ	pédopsychologue
小児治療指針	ショウニチリョウシシン	directives des soins médicaux infantiles

日本語	読み方	フランス語
小児難病対策	ショウニナンビョウタイサク	mesures concernant les maladies incurables infantiles
小児プライマリーケア	ショウニプライマリケア	soins infantiles primaires
小児保健医療水準を維持・向上させるための環境整備	ショウニホケンイリョウスイジュン	maintien d'amélioration du niveau des services médico-sanitaires infantiles
情報システム	ジョウホウ	système d'information
静脈	ジョウミヤク	veine (f)
静脈造影	ジョウミヤクゾウエイ	phlébographie
静脈注射	ジョウミヤクチュウシャ	piqûre intraveineuse
静脈路確保(Intravenous therapy)	ジョウミヤクロカクホ	thérapie intraveineuse
服用中の薬(常用薬)	ジョウヨウヤク	médicaments usuels
蒸留水	ジョウリュウスイ	eau distillée
少量／中量／多量	ショウリョウ	faible / moyen / grand
症例検討	ショウレイケントウ	étude de cas
初回授乳	ショウカイジュニューウ	premier allaitement maternel
初期設定、デフォルト	ショクセツテイ	par défaut
食生活改善	ショクセイカウツカイゼン	vie alimentaire améliorée
嘱託医	ショクタクイ	médecins partenaires désignés
食中毒	ショクチュウドク	intoxication alimentaire
食道	ショクドウ	oesophage(m)
食道炎	ショクドウエン	oesophagite(f)
食品衛生	ショクヒンエイセイ	hygiène alimentaire
食欲抑制剤	ショクヨクヨクセイザイ	anorexigène, coupe-faim, supprimeurs de l'appétit
初経	ショクエイ	première menstruation
特別な所見・処置	ショケンショチ	observation spéciale et traitement
除細動器、除細動	ジョサイドウキ	défibrillateur, défibrillation
助産医療の問題	ジョサンイリョウ	assistance à l'accouchement
助産院	ジョサンイン	maisons d'accouchement
開業助産師数	ジョサンシ	nombre total de sages-femmes indépendantes
助産師外来	ジョサンシ	consultation externe par des sages-femmes
助産婦巡回指導	ジョサンブジュンカイシドウ	cours ambulants par des sages-femmes
女性性器切除	ジョセイセイキセツジョ	mutilation génitale féminine
処置歯	ショチハ	dent traitée
ショック指標	ショクシヒョウ	indice(m) du choc
初乳(分娩後の)	ショニューウ	colostrum (m)
自律神経失調症	ジリツシンケイシツチョウショウ	dystonie neurovégétative (dystonie vagosympathique ou dysautonomie)
視力、視覚	シリョク、シカク	vue(f), sensations visuelles, vision
心音	シンオン	battement du coeur
心奇形	シンキケイ	malformations cardiaques
呻吟・多呼吸・陥没呼吸のいずれかを示すもの	シンギン	un des cas gémissement expiratoire, tachypnée ou rétraction
心筋梗塞	シンキンコウソク	infarctus du myocarde
神経学的後遺症	シンケイガクテキコウイショウ	séquelles neurologiques
神経管閉鎖疾患の発生増加	シンケイカンヘイサシツカン	incidence croissante sur la fermeture du tube neural
神経損傷	シンケイソンショウ	lésions nerveuses
神経内科	シンケイナイカ	neurologie
人工呼吸器	ジンコウコキウキ	respirateur (artificiel), ventilateur
人工授精	ジンコウジュセイ	insémination artificielle
人工心肺装置(体外循環装置)	ジンコウシンバイソウチ	machine cœur-poumon, équipement de circulation extracorporelle
進行性筋萎縮	シンコウセイキンイシュク	atrophie musculaire progressive
人口調査	ジンコウチョウサ	le recensement de la population
人口動態	ジンコウドウタイ	fluctuations démographiques, mouvements de la population

日本語	読み方	フランス語
十代の人工妊娠中絶実施率	ジンコウニンシンチュウゼツ	fréquence des avortements provoqués chez les adolescentes
人工妊娠中絶	ジンコウニンシンチュウゼツ	interruption volontaire de grossesse
人工妊娠中絶実施率	ジンコウニンシンチュウゼツ	Taux d'Interruption volontaire de la Gestation(IVG), avortement provoqué
人口の自然増加	ジンコウノシゼンゾウカ	accroissement naturel de la population
人口ピラミッド	ジンコウピラミッド	pyramide de la population
人材育成(教育のこと)	ジンザイクセイ	formation
(人材の)配置	ジンザイノハイチ	disposition de personnel
心雑音	シンザツオン	souffle(m) cardiaque
心疾患	シンシツカン	maladies cardiaques
腎障害	ジンショウガイ	néphropathie
心身症	シンシンショウ	troubles psychosomatiques
心身障害児	シンシンショウガイジ	enfant handicapé psychosomatique
心身の	シンシンノ	pshco-somatique
新生児科	シンセイジカ	néonatalogie
新生児仮死(死亡／蘇生)	シンセイジカシ	asphyxie néonatale (mort / réanimation)
新生児期発症	シンセイジキハツショウ	déclenchement durant la période néonatale
新生児ケア	シンセイジケア	soins du nouveau-né
新生児呼吸窮迫症候群、新生児呼吸不全	シンセイジコキウ	syndrome de détresse respiratoire néonatale, insuffisance respiratoire néonatale
新生児死亡(生後1か月以内の死亡)	シンセイジシボウ	décès néonatal (moins d'un mois de naissance), taux de mortalité néonatale
完全な新生児集中治療室	シンセイジシュウチュウチリョウシツ	USIN complète
新生児蘇生	シンセイジソセイ	réanimation du nouveau-né, réanimation néonatale
新生児聴覚検査	シンセイジチョウカクケンサ	test d'audition pour les nouveau-nés
新生児訪問指導 (昭36/1961)	シンセイジホウモンシドウ	offre d'une assistance (visite à domicile) pour les nouveau-nés(1961)
心臓移植	シンゾウイシヨク	greffe du coeur
心臓血管外科	シンゾウケツカンゲカ	chirurgie cardio-vasculaire
腎臓内科	ジンゾウナイカ	néphrologie
心臓の雑音	シンゾウノザツオン	souffle cardiaque
心臓肥大	シンゾウヒダイ	hypertrophie cardiaque
心臓病	シンゾウビョウ	cardiopathie / maladies cardiaques
身体的虐待	シンタイテキギヤクタイ	violences physiques
診断	シンダントケア	diagnostic
正常妊産褥婦及び新生児の診断とケア	シンダントケア	les diagnostics et soins apportés aux femmes enceintes, parturientes, accouchées et aux nouveau-nés, dont l'accouchement et la naissance se déroulent normalement
身長 / 身長計	シンチョウ/シンチョウケイ	taille(f) / toise(f)
新陳代謝不全	シンチンタイシヤフゼン	dysfonctionnement du métabolisme
陣痛入院を評価して決定	ジンツウ	évaluation du travail pour la décision d'hospitalisation
陣痛促進剤	ジンツウソクシンザイ	ocytocine
陣痛発来	ジンツウハツライ	commencement du travail
陣痛発来前の破水	ジンツウハツライ	rupture des membranes antérieure au début du travail
心停止	シンテイシ	arrêt cardiaque
浸透圧モル濃度、オスモル濃度	シントウアツモルノウド	osmolarité
乳幼児の模型を用いた心肺蘇生術	シンバイソセイジュツ	réanimation en utilisant un mannequin d'enfant
心肺蘇生法を知っている親の割合	シンバイソセイホウ	pourcentage de parents ayant des enfants en bas-âge connaissant les gestes de la réanimation cardiopulmonaire
心拍出量測定装置	シンバクシュツリョウソクテイ	détecteur du débit cardiaque
蕁麻疹	ジンマシ	urticaire(f)
信頼関係	シンライカンケイ	relation de confiance
心理的虐待	シンリテキギヤクタイ	sérvices d'ordre psychologique

日本語	読み方	フランス語
心療内科	シンリョウナイカ	psychosomatique
水腎症	スイジンショウ	hydronéphrose
推定体重	スイテイタイジュウ	poid estimé
水痘(水疱瘡)	スイトウ	varicelle(f)
水頭症	スイトウショウ	hydrocéphalie
随伴症状	ズイハンショウジョウ	symptômes concomitants
髄膜炎	ズイマクエン	méningite(f)
睡眠時無呼吸症候群(SAS:sleep apnea syndrome)	スイミンジムコキュウショウコウケン	syndrome d'apnées du sommeil (SAS), syndrome d'apnées-hypopnées du sommeil (SAHS)
頭蓋周囲	ズガイシュウイ	périmètre crânien (PC)
頭蓋内石灰化	ズガイナイセツカイカ	calcification cérébrale
スクリーニング手法	スクリーニングシュホウ	méthodes de dépistage
スクワット	スクワット	accroupissement, squat, flexion sur jambes
ステーキホルダー、利害関係者	ステーキホルダー	partie prenante, intervenant
精液	セイエキ	sperme(m)
精管切除、両側精管結紮切除術、パイプカット	セイカンセツジョ	vasectomie
思春期世代の性感染症罹患率	セイカンセンショウリカンリツ	taux de prévalence des maladies sexuellement transmissibles chez les adolescents
十代の性感染症罹患率	セイカンセンショウリカンリツ	morbidity pour les MST chez les adolescents
性(行為)感染症(STD)	セイカンセンショウリカンリツ	maladie sexuellement transmissible (MST)
性器出血	セイキシツケツ	saignement génital
性器脱	セイキダツ	prolapsus génital
性教育等保健指導	セイキョウイク	sessions d'orientation sanitaire et d'éducation sexuelle
整形外科	セイケイゲカ	orthopédie
生検、バイオプシー	セイケン	biopsie (f)
性交困難症(疼痛症)	セイコウコンナンショウ	dyspareunie(f)
性行動の活発化・低年齢化	セイコウドウ	une plus grande activité sexuelle à âge plus précoce
生後24時間以内に認められた黄疸	セイゴニジュウヨジカンイナイ	jaunisse découverte dans 24 heures après la naissance
精子	セイシ	spermatozoïde(m)
正常妊産褥婦及び新生児の診断とケア	セイジョウニンサンジョクフ	les diagnostics et soins apportés aux femmes enceintes, parturientes, accouchées et aux nouveau-nés, dont l'accouchement et la naissance se déroulent normalement
正常分娩急変時のガイドライン	セイジョウブンベン	instruction en cas d'altération subite dans l'accouchement normal
正常分娩	セイジョウブンベン	eutocie(f), accouchement eutocique
正常分娩急変時のガイドライン	セイジョウブンベンキュウヘンジ	directive en cas brusque changement survenu lors d'un accouchement normal
生殖器官	セイシヨクキカン	organes génitaux
生殖補助医療	セイシヨクホジョイリョウ	assistance médicale à la procréation
不妊対策生殖補助医療	セイシヨクホジョイリョウ	soutien technique à la reproduction assistée contre la stérilité
精神運動の	セイシンウンドウ	psychomoteur, trice
精神科	セイシンカ	psychiatrie
精神錯乱、譫妄、錯乱状態	セイシンサクラン、センモウ	délire(m)
精神疾患	セイシンシツカン	maladies mentales, affection psychiatrique
精神障害	セイジンショウガイ	troubles mentaux / psychiques
精神的暴行	セイシンテキボウコウ	violence psychique
精神不安	セイシンフアン	anxiété
精神保健	セイシンホケン	santé mentale
性生活、性交	セイセイカツ	rappports sexueles, coït(m)
性腺	セイセン	gonade
成長をモニタリングする	セイテョウヲモニタリング	surveiller la croissance ou développement
性的虐待	セイテキギヤクタイ	séVICES sexuels

日本語	読み方	フランス語
性的暴行	セイテキボウコウ	agression sexuelle
生年月日(年齢)	セイネンガツビ	date de naissance (âge)
思春期の性の逸脱行動	セイノイツダツコウドウ	perversions sexuelles à âge de l'adolescence
性別不明	セイベツフメイ	sexe non-identifié
生理学的特性	セイリガクテキトクセイ	propriété physiologique
生理休暇	セイリキュウカ	congé mensuel physiologique
脊髄麻酔	セキズイマスイ	anesthésie rachidienne / péridurale
脊椎カリエス	セキツイカリエス	carie spinale
セクターワイドアプローチ	セクターワイドアプローチ	approche sectorielle globale
接触感染	セツショクカンセン	infection de contact
舌苔	ゼツタイ	enduit lingual
(手足などの)切断	セツダン	mutilations
切迫流産	セツバクリュウザン	menace de fausse couche
切迫流早産	セツバクリュウソウザン	délivrance prématurée spontanée, fausse-couche spontanée
セファロスポリン(セフェム系抗生物質)	セファロスボリン	céphalosporine
セロトニン	セロトニン	sérotonine(f)
遷延分娩	センエンブンベン	délivrance prolongée
前回帝王切開	ゼンカイテイオウセツカイ	précédente césarienne
尖形コンジローム	センケイコンジローム	condylome acuminé d'origine vénérienne
鮮血が持続的に流出する場合	センケツ	du sang frais et rouge continue à s'écouler
仙骨	センコツ	sacrum
煎じ薬、煎じ出すこと	センジグスリ	décoction
(妊婦の腹部などの)線条皮、妊娠線	センジョウヒ	vergetures
染色体異常	センショクタイイジョウ	anomalies/aberrations chromosomiques
全身状態	ゼンシンジョウタイ	état physique général
前置胎盤	ゼンチタイバン	placenta praevia
前置胎盤の出血	ゼンチタイバンの出血	placenta praevia hémorragique
先天性奇形	センテンセイキケイ	malformations congénitales
先天性奇形・クレチン病検診	センテンセイキケイケケンシン	test de dépistage des anomalies congénitales et du crétinisme
先天性股関節脱臼	センテンセイコカンセツダツキョウ	luxation congénitale de la hanche
先天性疾患を有する児	センテンセイシツカンヲユウスルコ	un enfant ayant affection congénitale
先天性心疾患	センテンセイシンシツカン	affection cardiaque congénitale
先天性代謝異常、先天奇形・変形及び染色体異常	センテンセイタイシヤイジョウ	Anomalie congénitale du métabolisme, malformation congénitale et aberration chromosomique
先天性代謝異常症	センテンセイタイシヤイジョウ	maladie métabolique génétique
先天性風疹症候群	センテンセイフウシンショウコウグン	rubéole congénitale évolutive
先天性副腎過形成症候群	センテンセイフクジンカケイセイショウコウグン	hyperplasia adrénal congénital
専門医相談	センモンイ	conseil par des spécialistes
専門技術的分野	センモンギジュツ	supervision et assistance technique
前立腺肥大	ゼンリツセンヒダイ	hypertrophie de la prostate
全聾	ゼンロウ	surdité complète
挿管、挿管処置	ソウカン	intubation
重要な臓器	ソウキ	organe(m) vital
臓器移植	ソウキイシヨク	greffe d'organe
臓器機能不全	ソウキキノウフゼン	défaillance d'organe
臓器出血を疑わせる所見、既往、蒼白皮膚	ソウキシツケツ	observations faisant suspecter une hémorragie d'organe, hé-morragie antécédente, peau pâle
臓器障害	ソウキショウガイ	troubles des organes
早期新生児期(生後1週間以内)	ソウキンセイジ	nouveau-né juvénile (jusqu'à 7ème jour)
早期新生児死亡(生後1週間以内の死亡)	ソウキンセイジシボウ	décès néonatal précoce (de 0 à 6 jours)
妊娠届の早期提出	ソウキテイシュツ	dépôt accéléré de la déclaration de grossesse
早期剥離	ソウキハクリ	décollement précoce

	日本語	読み方	フランス語
	総合診療科	ソウゴウシンリョウカ	médecine générale
	総合病院	ソウゴウビョウイン	hôpital général
	早産	ソウザン	accouchement prématuré, prématurité
	早産児・低出生体重児	ソウザンジ	enfant préterme, enfant de poids très faible à la naissance
	搔爬	ソウハ	curetage(m)
	蒼白、蒼白になる	ソウハク	pâle, blême, pâlir, blémir
	疎外	ソガイ	aliénation
	側臥位	ソクガイ	décubitus latéral / couché sur le côté
	即死、即死する	ソクシ	mort instantanée / immédiate, tomber raide mort(e), être tué sur le coup
	促進分娩	ソクシンブンベン	délivrance accélérée
	(側)脳室拡大	ソクノウシツノカクダイ	dilatation des ventricules du cerveau, dilatation des ventricules latéraux du cerveau
	束縛	ソクバク	contrainte
	鼠径ヘルニア	ソケイヘルニア	hernie inguinale
	組織の低酸素状態	ソシキノテイサンソジョウタイ	hypoxie des tissus
	蘇生手技・蘇生処置	ソセイシュギ	technique de réanimation
	蘇生への反応	ソセイヘノハンノウ	réaction à la réanimation
	育て方	ソダテカタ	prise en charge de l'enfant
	即効性	ソッコウセイ	effet immédiat
	卒後教育	ソツゴキョウイク	formation post-graduée
	卒前教育	ソツゼンキョウイク	formation professionnelle
	ソノヒステログラフィー、SHG、経膈超音波検査法	ソノヒステログラフィー	sonohystérographie
	損害賠償	ソンガイバイショウ	dédommagement, réparation
た	胎位異常(分娩第1期、第2期)、胎向異常	タイイイジョウ	anomalie de présentation (1e et 2ème stades du travail)
	過剰なダイエット	ダイエット	régimes amaigrissants excessifs
	体外受精(In Vitro Fertilization, IVF)	タイガイジュセイ	fertilisation / fécondation in vitro (FIV)
	胎外生活	タイガイセイカツ	vie extrautérine
	胎児	タイジ	fœtus
	胎児監視	タイジカンシ	surveillance fœtale
	胎児奇形	タイジキケイ	malformation foetale
	胎児ジストレス、胎児仮死	タイジジストレス、タイジカン	détresse foetale
	胎児心音計・分娩監視装置・胎児心拍モニタリング(CTG)	タイジシンオンケイ	Cardio-Toco-graphie
	胎児心拍異常(分娩第1期・第2期)	タイジシンバクイジョウ	battement anormal du fœtus (1e et 2ème stades du travail)
	胎児水腫(hydrops fetalis)	タイジスイシュ	hydrops fœtal, œdème fœtal, anasarque foetale
	普段の体重 / 体重計	タイジュウケイ	poids habituel / pèse-personne(m)
	体重減少と多臓器障害	タイジュウゲンショウ	défaillance multiviscérale et la perte de poids
	体重減少が持続する場合	タイジュウゲンショウガジゾク	avec perte du poids continue
	(身長との関連での)体重指数	タイジュウシスウ	pondéral
	体重増加	タイジュウゾウカフリョウ	prise de poids
	哺乳不良・活気不良・体重増加不良	タイジュウゾウカフリョウ	insuffisances de la lactation, de la vivacité insuffisante et du gain du poids
	退縮	タイシュク	involution
	主な対象疾患	タイショウシツカン	principaux états pathologiques
	対症療法	タイショウリョウホウ	traitement symptomatique, palliatif
	対人サービス	タイジンサービス	relations interpersonnelles
	対人保健対策	タイジンホケンタイサク	maîtrise de la santé intérieure
	耐性菌	タイセイキン	microbe résistant (aux antibiotiques)
	大腸菌	ダイチョウキン	escherichia coli
	大動脈内バルーンポンプ装置	ダイドウミヤクナイバルーンポンプ	intra-aortique appareil pompe à ballonnet
	胎動を感じた日	タイドウヲカンジタ	le premier jour de la perception des mouvements du bébé

日本語	読み方	フランス語
胎内生活	タイナイセイカツ	vie intrautérine
胎盤遺残	タイバンイザン	réretion placentaire
胎盤後血腫	タイバンゴケツシュ	hématome rétro-placentaire
胎盤娩出困難	タイバンベツシュツコンナン	difficulté de la délivrance du placenta
器具による胎盤娩出	タイバンベンシュツ	extraction instrumentale des restes placentaires
胎盤娩出	タイバンベンシュツ	délivrance spontanée (du placenta)
胎盤娩出時間	タイバンベンシュツジカン	durée de la délivrance du placenta
胎盤用手剥離	タイバンヨウシュハクリ	extraction manuelle du placenta, suppression manuelle du placenta
大便	ダイベン	selles
代理母	ダイリハハ	mère porteuse
ダウン症様顔貌など(他に症状を有する場合)	ダウンショウ	expresseion faciale comme symptôme de Down (avec autre symptôme)
ダウン症候群	ダウンショウコウグン	syndrome de Down, trisomie 21-mongolisme
唾液の分泌	ダエキノブンビ	sécrétion de la salive
呻吟・多呼吸・陥没呼吸のいずれかを示すもの	タコキュウ	un des cas gémissement expiratoire, tachypnée ou rétraction
多剤耐性菌	タザイタイセイキン	multi-résistance bactérienne aux médicaments
体重減少と多臓器障害	タゾウキショウガイ	perte de poids et un dysfonctionnement général des organes
多臓器不全	タゾウキフゼン	dysfonctionnement de plusieurs organes
墮胎罪	ダタイザイ	avortements clandestins
多胎児	タタイジ	enfants nés en polyembryonie
多胎妊娠	タタイニンシン	grossesse multiple
脱臼	ダツキュウ	luxation, déboîtement
赤ちゃん抱っこ、おんぶ	ダッコ	porter un bébé en kangourou, sur le dos
脱肛	ダツコウ	prolapsus(m) anal
抱っこする、抱きしめること、抱擁	ダツコスル	êtreindre, étreinte(f)
脱水症状を認める場合	ダツスイショウジョウ	avec déshydratation
脱腸	ダツチョウ	hernie(f)
WHOの出産科学技術の勧告	ダブルエッチオーノシュツサンカガクギジュツノカンコク	recommandations de l'OMS sur la technologie appropriée à l'accouchement
ためらい、ためらいがちな、煮え切らない	タメライ	réticence(f), réticent
担架	タンカ	brancard(m), civière(f)
胆汁の流れ	タンジュウ	engorgement de canal biliaire / bile(f)
胆汁様嘔吐	タンジュウヨウオウト	nausée bilieuse
炭水化物	タンスイカブツ	glucide(m), hydrate(m) de carbone
単胎妊娠	タンタイニンシン	grossesse simple
胆嚢	タンノウ	vésicule(f) biliaire
胆嚢炎	タンノウエン	cholécystite(f)
たんぱく尿	タンパクニョウ	protéinurie
出生時の蘇生後1時間を経過しても、呼吸障害・チアノーゼ等の症状が維持する場合	チアノーゼ	un trouble respiratoire ou une cyanose continue même 1 heure après la réanimation à la naissance
チアノーゼ	チアノーゼ	cyanose(f)
地域の婦人たち	チイキ	les femmes des localités concernées
地域住民参加	チイキジュミン	participation communautaire
地域住民の巻き込み	チイキジュミン	implication communautaire
地域のニーズに応じた活動	チイキノーズ	actions répondant aux demandes de la population locale
地域保健推進員	チイキホケン	agent de santé communautaire et promotion
地域保健の推進	チイキホケン	promotion de la santé dans la communauté locale
地域保健ボランティア	チイキホケン	bénévol de santé communautaire
地域保健ワーカー	チイキホケン	agent de santé communautaire
地域連携	チイキレンケイ	collaboration locale
遅延徐脈	チエンジョミヤク	bradycardie tardive

日本語	読み方	フランス語
知識・技能の普及	チシキ・ギノウノフキユウ	mettre à la portée du public des connaissances et des savoir-faire
膣	チツ	vagin
膣鏡診	チツキョウ	examen à l'aide d'un spéculum vaginal
膣洗浄器	チツセンジョウキ	douche vaginale
窒息、仮死(窒息による)：窒息死する	チツソク	suffocation, étouffement; asphyxie(f) (mourir d'~)
窒息死	チツソクシ	suffocation imprévue
膣脱	チツダツ	colpocèle / prolapsus du fond vaginal
注意欠陥多動性障害(ADHD)	チュウイケツカンタドウセイショウガイ	troubles hyperkinétiques et déficitaires de l'attention
中央材料室(central sterile supply department)	チュウオウザイリョウシツ	département central des fournitures stériles
中央集中化	チュウオウシュウケンカ	centralisation
注射、穿刺	チュウシャ、センシ	piqûre(f)
注射器	チュウシャキ	seringue(f)
注射針	チュウシャバリ	aiguille à injection
抽出	チュウシュツ	extraction
安全でない中絶	チュウゼツ	avortement peu sûr
中絶	チュウゼツ	interruption volontaire de la grossesse (IVG)
中毒	チュウドク	intoxication sévère durant la grossesse
乳児期中毒症	チュウドクショウ	toxicose
腸炎	チョウエン	entérite
35歳以上女性への超音波検査	チョウオンバケンサ	échographies pour les femmes de plus de 35ans
超音波検査	チョウオンバケンサ	ultrasonographie
正常腸管	チョウカン	tube digestif normal
腸管高輝度エコー像	チョウカンコウキドエコーゾウ	hyperéchogénéicité des anses intestinales, hyperéchogénéicité des intestins
NICUに長期に入院する患儿への措置	チョウキニューウイン	mesures concernant les enfants en hospitalisation longue en USIN
調査会設置	チョウサカイ	mise en place d'un comité d'enquête
超低出生体重児	チョウテイシュツセイタイジュウジ	enfants nés avec un poids extrêmement faible
ハイリスク出産や超低体重児への対応	チョウテイタイジュウジヘノタイオウ	Prise en charge des grossesses à haut risque, des accouchements avec des enfants à faible poids de naissance
調乳指導	チョウニョウ	préparation du lait artificiel
腸閉塞	チョウヘイソク	occlusion intestinale
聴力	チョウリョク	acuité / capacité auditive
直接産科死因	チョクセツサンカシン	causes obstétricales directes
直腸脱	チョクチョウダツ	prolapsus(m) rectal
直母吸てつ	チョクボキユウテツ	succion directe
治療	チリョウ	traitement
治療方法の標準化	チリョウホウホウ	normaliser les méthodes de traitement et la consultation
鎮痙薬	チンケイヤク	antispasmodique(m), spasmolytique(m)
鎮痛剤	チンツウザイ	antalgique(m), analgésique(m), sédatif(m)
椎間板ヘルニア	ツイカンバンヘルニア	hernie discale
追視	ツイシ	sivre du regard / des yeux
墜落分娩、墜落産	ツイラクサン	accouchement précipité, accouchement éclair
躓き(足の) / (失敗)	ツマズキ	faux pas(m) / échec(m)
詰り	ツマリ	engorgement
手足口病	テアンクチビョウ	maladie des mains, des pieds et de la bouche
播種性血管内凝固症候群、DIC	ディーアイシー	CIVD: coagulation intravasculaire disséminée
TETU(小児評価選別・救急治療)	ティーイーティーユー	tri évaluation et traitement d'urgence de l'enfant
DM(糖尿病)	ディーエム	diabète
TOT (training of trainers)	ティーオーティー	formation de formateur
低位胎盤	テイタイバン	placenta basse position

日本語	読み方	フランス語
TBA(基礎教育を受けない伝統産婆)	ティービーイー	préposé traditionnel de naissance / femme traditionnelle
DPAP(nasal-Directional Positive Airway Pressure) 気道陽圧法	ディービーイービー／キドウヨウアツホウ	thérapie positive de pression de voie aérienne
TPHA(treponema pallidum Latex Agglutination)	ティービーエッチイー	syphilis TPHA
診断群分類包括評価/DPC(Diagnosis Procedure Combination; 診断群分類)	ディービーシー	該当なし
DPT混合(ジフテリア、百日ぜき、破傷風)	ディービーティーコンゴウ	DTCoq
帝王切開(帝切)	テイオウセツカイ	césarienne / opération césarienne
帝王切開率の推移	テイオウセツカイリツ	évolution du taux d'accouchement par césarienne
定期的予防接種	テイキテキヨボウセツシュ	vaccination programmée, vaccination régulière
低血糖症状	テイケツトウショウジョウ	hypoglycémie
低酸素状態	テイサンソジョウタイ	hypoxie
低出生体重児	テイシュツセイタイジュウジ	bébé faible poids à la naissance
低体温	テイタイオン	hypothermie
極小低体重	テイタイジュウ	faible poids minimum
(人材の)定着	テイチャク	fixation, rétention
低栄養、栄養失調(症)、栄養失調の	テイテイヨウ	malnutrition, malnutri
剃毛	テイモウ	rasage du pubis
適応不全の	テキオウフゼン	inadapté
溺死、水死	デキシ	noyade (f)
電解質	デンカイシツ	électrolyte(m)
癲癇	テンカン	épilepsie(f)
点眼薬、洗顔剤、目薬	テンガンヤク	collyre(m), gouttes pour les yeux
でんぐり返し	Dengguri Geshi	culbute(f)
点状出血斑	テンジョウシュツケツハン	taches pétéchiiales
伝染性紅斑(りんご病)	デンセンセイコウハン	érythème(m) infectieux
伝染病予防対策	デンセンビョウ	lutte contre les maladies épidémiques
伝達講習	デンタツコウシュウ	cours de transition
点滴確保	テンテキカクホ	pose de perfusion
点滴管理	テンテキカンリ	perfusion (sous-cutanée)
点滴スタンド	テンテキスタンド	porte-perfusion
転落・転倒	テントウ、テンラク	chutes/renversements
天然痘	テンネントウ	variolo(f), petite vérole
でんぷん質の食物と豆類	デンブンシツノシヨクモツ	féculents et légumineuses
頭位	トウイ	présentation céphalique / du sommet
頭囲	トウイ	périmètre crânien
同意書	ドウイショ	formulaire(m) de consentement
同居家族	ドウキョカゾク	famille cohabitant
登下校時の声かけ・見守り	トウゲコウジ	adresser la parole, couvrir du regard sur le chemin de l'école
瞳孔反射、対光反射	ドウコウハンシヤ、タイコウハンシヤ	réflexion pupillaire
透析、人工透析を受ける	トウセキ	dialyse(f), être sous rein artificiel / dialyse
動転させる	ドウテンサセル	bouleverser
糖尿病	トウニョウビョウ	diabète(m)
銅付加IUD	ドウフカイユーディー	DIU au cuivre
動物行動学	ドウブツコウドウガク	éthologie
動脈	ドウミヤク	artère (f)
動脈硬化	ドウミヤクコウカ	artériosclérose(f), sclérose(f) artérielle
動脈造影	ドウミヤクゾウエイ	artériographie
動脈瘤	ドウミヤクリュウ	anévrisme(m)
東洋医学	トウヨウイガク	médecine traditionnelle orientale
妊婦登録制	トウロクセイ	système d'enregistrement des femmes enceintes
トキソプラズマ症	トキシプラズマショウ	toxoplasmosse

	日本語	読み方	フランス語
	特殊歯科	トクシュシカ	odontologie spéciale
	特定機能病院	トクテイキノウビョウイン	fonctions spécifiques
	特定指示事項	トクテイシジジコウ	instructions spécifiques
	特別講演	トクベツコウエン	conférence spéciale
	独立家屋／集合住宅	ドクリツカオク	maison indépendante / logement collectif
	吐血	トケツ、カケツ	hématémèse(f), vomissement de sang, hémorragie stomacale
	ドップラー	ドップラー	doppler
	飛び込み分娩	トビコミブンベン	accouchement non inscrit
	ドメスティック・バイオレンス(DV)	ドメスティックバイオレンス	violence domestique
	どもり	ドモリ	dysphémie(f)
	トリガー	トリガー	déclencheur
	行政・関係機関等の取組の指標	トリクミノシヒョウ	indicateurs relatifs aux initiatives du gouvernement et des organisations concernées
	トリソミー(trisomy)	トリソミー	trisomie
な	内診	ナイシン	toucher vaginal
	内診台	ナイシンダイ	fauteuil/divan gynécologique
	内服薬	ナイフクヤク	médecine buccale, médicament à usage interne
	内分泌疾患	ナイフンビシツカン	maladies endocriennes
	内分泌代謝科	ナイフンビタイシヤカ	département d'endocrinologie et métabolisme
	妊婦の母親学級、仲間づくり、産後のサポート隊	ナカマヅクリ	classe pour mères enceintes, se faire des amies, équipe de soutien après l'accouchement
	生ワクチン	ナマワクチン	vaccin vivant
	涙もろくなった	ナミダモロイ	avoir la larme facile
	NBM(Narrative-based Medicine)－物語と対話による医療	ナラティブ	médecine narrative ou médecine basée sur la narration (NBM)
	難産、異常分娩	ナンザン	dystocie
	耳の異常(難聴)	ナンチョウ	anomalie des oreilles (surdité)
	短所、難点、不利な点	ナンテン、タンショ	désavantage
	難病対策	ナンビョウタイサク	maîtrise des maladies incurables
	ニアミス	ニアミス	cas de near miss, cas sauvés de justesse
	二次感染対策	ニジカンセン	maîtrise des infections secondaires
	二次施設	ニジシセツ	établissement médical secondaire
	二重盲検	ニジュウモウケン	méthode à double insu
	24時間オープン	ニジュウヨジカンオープン	ouverture 24h/24
	日勤	ニツキン	poste de jour
	二分脊椎、脊椎披裂	ニブンセキツイ、セキツイヒレツ	spina-bifida(m)
	日本脳炎	ニホンノウエン	encéphalite japonaise
	入院	ニユウイン	hospitalisation
	小児の入院環境と在宅医療	ニユウインカンキョウ	environnement hospitalier et soins à domicile pour les enfants
	乳歯	ニユウシ	dents de lait
	乳児院	ニユウジイン	pouponnière, maison des nourrissons
	乳児一斉検査&健診(助産婦巡回指導)	ニユウジケンシン	examens médicaux et visites médicale sorganisés pour les nourrissons (cours ambulants par des sages-femmes)
	乳児死亡(生後1年以内の死亡)	ニユウジシボウ	décès infantile (moins d'un an)
	乳児(1歳未満)死亡率	ニユウジシボウリツ	mortalité infantile (à moins d'un an)
	乳児死亡率(生後1年以内の死亡)	ニユウジシボウリツ	taux de mortalité infantile (moins d'un an)
	乳児身体発育曲線	ニユウジシントイハツイクキョクセン	courbe de croissance infantile
	乳腺科	ニユウセンカ	seinologie
	乳腺腫脹	ニユウセンシュチョウ	engorgement mammaire
	乳頭刺激	ニユウトウシゲキ	stimulation du mamelon
	乳房の状態	ニユウボウ	état des seins
	乳房ケア	ニユウボウケア	soins autour de l'allaitement

日本語	読み方	フランス語
乳房ケア等保健指導中心の施設	ニユウボウケア	établissements réservés à l'aide et aux conseils sur la santé et les soins des seins pour l'allaitement
乳幼児健診、予防接種の案内・お手伝い	ニユウヨウジケンシン	visites médicales pour nourrissons et enfants, information concernant les vaccinations, aides
乳幼児死亡防止に関する問題	ニユウヨウジシボウボウシ	problèmes liés à la prévention contre les morts infantiles
乳幼児死亡率	ニユウヨウジシボウリツ	taux de mortalité infantile
乳幼児突然死症候群 (SIDS: sudden infant death syndrome)	ニユウヨウジツゼンシヨウコウグン	syndrome de la MSN (Mort Subite du Nourrisson)
入浴	ニユウヨク	bain
尿カテーテル	ニョウカテーテル	cathéter à urine
尿管	ニョウカン	uretère(m)
尿失禁	ニョウシッキン	incontinence urinaire
尿蛋白	ニョウタンパク	protéines dans les urines
尿糖	ニョウトウ	sucré dans les urines
尿道	ニョウドウ	urètre(m)
尿道炎	ニョウドウエン	urétéríte(f)
尿道結石	ニョウドウケッセキ	calcul urinaire
尿道症	ニョウドウシヨウ	urémie(f)
尿路感染症	ニョウロカンセンシヨウ	infection urinaire
学校認可	ニンカ	autorisation
人間的出産ケア	ニンゲンテキシュツサンケア	soin de maternité humanisé
人間の特性	ニンゲンノクセイ	propriété humaine
妊産婦死亡	ニンサンブシボウ	décès maternel
妊産婦死亡の危険度	ニンサンブシボウノケン	risque de vie de mortalité maternelle
妊産婦死亡率	ニンサンブシボウリツ	taux de mortalité maternelle
今回の妊娠について	ニンシン	sur la présente grossesse
妊娠	ニンシン	grossesse
安全で快適な妊娠・出産	ニンシン・シュツサン	une grossesse et un accouchement sains et agréables
妊娠期間	ニンシンキカン	gestation
妊娠期間別	ニンシンキカンベツ	selon la période de gestation
妊娠・分娩・産褥経過	ニンシンケイカ	évolution grossesse, accouchement et couches
妊娠経過図	ニンシンケイカズ	pregnogram
妊娠経過中に発症や増悪が予想されるもの	ニンシンケイカチュウニハッショウ	symptôme ou exacerbation prévisible dans l'évolution de la grossesse
妊娠高血圧症候群 (旧 妊娠中毒症)	ニンシンコウケツアツシヨウコウグン	hypertension artérielle gravidique (HAT)
妊娠週数	ニンシンシュウスウ	nombre de semaines de grossesse
妊娠週数不明	ニンシンシュウスウ	nombre de semaines inconnu de la grossesse
妊娠初期の流産	ニンシンシヨキ	fausse-couche début de la grossesse
妊娠性高血圧	ニンシンセイコウケツアツ	hypertension (artérielle) de la grossesse/maternelle (HTA)
妊娠中	ニンシンチュウ	prénatal
妊娠中毒症	ニンシンチュウドクシヨウ	toxémie(f) gravidique
妊娠糖尿病	ニンシントウニョウビョウ	diabète gestationnel
妊娠登録と妊婦手帳発給の推奨	ニンシントウロク	Recommandations concernant le rapport de grossesse et publication du livret de maternité(1948)
妊娠届け及び母子健康手帳	ニンシントドケ	Demande de déclaration des grossesses et mise à disposition d'un carnet de santé maternelle et infantile
妊娠に対する気持ち	ニンシンニタイスルキモチ	sentiment à l'égard de la grossesse
妊娠の初診日	ニンシンノシヨンビ	date de la première consultation prénatale
妊娠11週以下での妊娠の届出率	ニンシンノドケデリツ	pourcentage de grossesses déclarées à moins de 11 semaines
満期(妊娠)	ニンシンマンキ	terme plein de la grossesse
妊娠・分娩・産褥歴	ニンシンレキ	histoire de grossesses, accouchements et couches
認知心理学	ニンチシンリガク	psychologie cognitive
妊婦	ニンブ	femme enceinte

	日本語	読み方	フランス語
	妊婦健診(産前健診)	ニンブケンシン	consultation prénatal (CPN)
	寝返り	ネガエリ	se rouler
	ネグレクト	ネグレクト	abandon matériel
	寝たきりの	ネタキリ	grabataire
	眠り	ネムリ	sommeil
	捻挫、足を捻挫する	ネンザ	entorse(f), se donner 【se faire】 une entorse au pied
	足の捻挫	ネンザ	torsion du pied
	粘膜	ネンマク	(membrane) muqueuse(f)
	ノイローゼ、神経症	ノイローゼ	névrose(f)
	脳神経外科	ノウシンケイガカ	neurochirurgie
	脳水腫	ノウスイシュ	œdème cérébral
	脳性麻痺	ノウセイマヒ	paralysie cérébrale
	脳卒中	ノウソツチュウ	apoplexie cérébrale
	のびのび / のびのびと安心して	ノビノビ	en pleine liberté, avec aisance, dans la sérénité
	ノンストレステスト、non-stress test	ノンストレステスト	examen/test de réactivité foetale (m)
は	歯の状態	ハ	compte rendu des dents
	歯の生え方	ハ	poussées dentaires
	歯の汚れ	ハ	hygiène dentaire
	喪失歯	ハ ソウシツハ	dent perdue
	パースプラン	パースプラン	plan d'accouchement
	開発に対する世界的パートナーシップ	パートナーシップ	alliance globale de développement
	肺炎	ハイエン	pneumonie
	肺炎マネージメント	ハイエン	gestion de la pneumonie
	肺炎球菌	ハイエンキョウキン	pneumocoque(m)
	第三者の配偶子の使用	ハイグウシ	utilisation de la gamète d'une tierce personne
	敗血症	ハイケツショウ	septicémie
	賠償和解金、賠償金、補償金	バイショウワカイキン	règlement de l'indemnité, compensation
	肺栓塞症	ハイセンサクイショウ	thrombose pulmonaire
	肺塞栓症	ハイソクセンショウ	embolie pulmonaire
	バイタルサイン	バイタルサイン	signes vitaux
	母体のバイタルサインに変化がある場合(血圧低下・頻脈など)	バイタルサイン	signe - les signes vitaux de la mère montrent une anomalie quelconque (hypotension, tachycardie, etc.)
	梅毒	バイドク	syphilis d'origine vénérienne
	梅毒血清反応	バイドク	séro-réaction du syphilis
	排尿	ハイニョウ	miction
	はいはい	ハイハイ	marcher à quatre pattes
	排便	ハイベン	défécation / déféquer(v)
	培養	バイヨウ	culture
	排卵	ハイラン	ovulation, ponte ovulaire, ex.la détection de la date d'ovulation
	ハイリスク児	ハイリスクジ	enfants à haut risque
	ハイリスク出産や超低体重児への対応	ハイリスクシュッサンヘノタイオウ	Prise en charge des grossesses à haut risque, des accouchements avec des enfants à faible poids de naissance
	吐き気	ハキケ	nausée(f)
	歯ぐき、歯肉	ハグキ	gencives(f)
	白内障	ハクナイショウ	cataracte(f)
	麻疹(はしか)	ハシカ	rougeole(f)
	播種性血管内凝固症候群(DIC)	ハシュセイケツカンナイギョウコショウコウゲン	coagulation intravasculaire disséminée
	破傷風	ハショウフウ	tétanos
	出産時に感染する破傷風	ハショウフウ	tétanos obstétrical
	破傷風トキソイド	ハショウフウトキソイド	anatoxine tétanique
	自然破水	ハスイ	rupture spontanée de la poche des eaux

日本語	読み方	フランス語
前期破水	ハスイ	rupture prématurée des membranes
破水	ハスイ	rupture de la poche des eaux / des membranes amniotiques
乳幼児の発育・発達状況把握	ハツイクハツタツ	connaître la croissance staturale et mentale des enfants
発育不全	ハツイクフゼン	dysgénésie
麦角アルカロイド	バツカクアルカロイド	alcaloïdes de l'ergot du seigle
バックアップ	バックアップ	appui(m), soutien(m), sauvegarde(f)
白血球減少	ハツケツキユウゲンショウ	leucopénie
発情、発情期	ハツジョウ	rut(m), être en rut, époque des chaleurs
妊娠中に発症した異常	ハツショウシタイジョウ	anomalie apparaissant pendant la grossesse
妊娠中の発症・再発の可能性あり、周産期管理が必要とされるもの	ハツショウノカノウセイ	possibilité de déclenchement ou de récurrence pendant la grossesse avec nécessité d'un suivi périnatal
発疹	ハツシン	exanthème(m), éruption
発疹チフス	ハツシンチフス	typhus(m) exanthématique
神経管閉鎖疾患の発生増加	ハツセイゾウカ	incidence croissante sur la fermeture du tube neural
発達評価	ハツタツ	évaluation de la croissance
発達障害	ハツタツショウガイ	troubles du développement
発熱	ハツネツ	fièvre
発熱性の / 非発熱性の	ハツネツセイ	pyrogène / apyrogène
パップテスト(Pap test, Pap smear test):子宮頸癌発見のための細胞診検査。子宮頸部細胞診	パップテスト	frottis de dépistage (frottis cervico-utérin, FCU, frottis cervico-vaginal)
鼻水	ハナミズ	morve(f)
妊婦の母親学級、仲間づくり、産後のサポート隊	ハハオヤガツキユウ	classe pour mères enceintes, se faire des amies, équipe de soutien après l'accouchement
母親学級	ハハオヤガツキユウ	cours de maternité
母親自身の記録	ハハオヤノキロク	commentaires et notes personnels de la mère
歯磨き／口すすぎ	ハミガキ	brossage des dents / rinçage de la bouche
バルサルバ効果	バルサルバコウカ	manoeuvre de Valsalva
晩期新生児期(生後1～4週)	バンキンシンセイジ	dernière phase de nouveau-né
半身麻痺、半身不随	ハンシンマヒ、ハンシンフズイ	hémiplegie (f)
搬送手段を手配する	ハンソウ	arrangement d'un moyen de transfert
搬送する	ハンソウ	transférer
緊急搬送	ハンソウ キンキユウハンソウ	transfert d'urgence
紹介搬送	ハンソウ ショウカイハンソウ	référence
絆創膏	バンソウコウ	emplâtre adhésif, sparadrap(m)
～に反対する、～の阻止を叫ぶ	ハンタイスル	dire halte à qc
判断に迷う(症例)	ハンダンニマヨウショウレイ	difficulté à faire un diagnostic
反応性障害	ハンノウセイショウガイ	troubles réactionnels
反発	ハンハツ	répulsion / antipathie
ピア・エディケーション(仲間教育)	ピアエディケーション	éducation par pairs
ピア(仲間)・カウンセリング	ピアカウンセリング	conseils à leurs pairs
日当たり	ヒアタリ	ensoleillement
BHN	ビーエッチエヌ	besoins de base d'humain
PFC: Process Flow Chart	ビーエフシー	tableau des flux de processus
BCG	ビーシージー	BCG-Bacille bilié de Calmette et de Guérin
PTA	ピーティーイー	associations de parents d'élèves
被害妄想	ヒガイモウソウ	délire(m) de persécution
引きこもり	ヒキコモリ	claustration
事務の引き継ぎ	ヒキツギ	remise des affaires
(薬などが)非経口的な	ヒケイコウテキ	voie parentérale
非経口投与	ヒケイコウトウヨ	administration parentéral
青少年の非行	ヒコウ	inconduite de la jeunesse
非行	ヒコウ	délinquance

日本語	読み方	フランス語
識字率/非識字率	ヒンキジリツ	taux d'alphabétisme/taux d'analphabétisme
続発性微弱陣痛	ビジャクジンツウ	douleurs faibles du travail secondaires
ヒステログラフィー、子宮卵管造影	ヒステログラフィー	hystéroggraphie
肥大、異常な発達	ヒダイ	hypertrophie
ビタミンK	ビタミンケー	vitamine K
備蓄	ビチク	réserve(f), stock(m)
必須医薬品	ヒツスイヤクヒン	médicament essentiel
非特異的臨床所見	ヒトクイテキリンシヨウシヨケン	résultats cliniques non spécifiques
ヒトパピローマウイルス(Human papillomavirus:HPV)、ヒト乳頭腫ウイルス	ヒトパピローマウイルス	virus du papillome humain (VPH)
ひとみの色(白/黄緑色)	ヒトミ	couleur de prune
泌尿器科	ヒニョウキカ	urologie
泌尿生殖器感染症	ヒニョウセイシヨクキカンセンシヨウ	infections génito-urinaires
避妊方法	ヒニン	méthodes de contraception
避妊法を正確に知っている18歳の割合	ヒニン	pourcentage d'adolescents de 18ans bien informés sur les méthodes de contraception
非人間的な	ヒニンゲンテキ	déhumanisé, inhumain
避妊パッチ	ヒニンパッチ	timbre contraceptif
避妊リング	ヒニンリング	anneau vaginal
皮膚科	ヒフカ	dermatologie
飛沫感染	ヒマツカンセン	infection de gouttelettes
肥満/やせ	ヒマン/ヤセ	obésité / amaigrissement
肥満児の割合	ヒマンジ	pourcentage des enfants obèses
ヒヤリハット、ニアミス	ヒヤリハット	proche-miss, échappé-belle, cas sauvé de justesse
病的	ビョウテキ	pathologique
日和見感染	ヒヨリミカンセン	maladie opportuniste
ピラティス・メソッド	ピラティス	méthode Pilates
高ビリルビン血症	ビルルビン	hyperbilirubinémie
ビリルビン計測器	ビルルビン	appareil de mesure de la bilirubine
貧血予防:料理づくり・お袋の味の紹介	ヒンケツ	prévention de l'anémie: cours de cuisine, présentation de la cuisine de grand-mère
貧血、悪性貧血、貧血の人	ヒンケツ	anémie(f), anémie pernicieuse, anémique
貧血を起こさせる、貧血を起こす	ヒンケツ	anémier; s'anémier
絶対貧困	ヒンコン	extrême pauvreté
貧困削減	ヒンコンサクケン	réduction de pauvreté
頻産婦(出産5回以上)	ヒンサンブ	accouchement fréquent (plus de 5 accouchements)
頻脈	ヒンミヤク	tachycardie
ファーラー位、半座位	ファーラーイ	position semi-assise
ファックス診療	ファックスシンリョウ	consultation par fax
不安、心配、懸念、把握	ファン	appréhension
不安定性、一時的なこと、脆弱さ	ファンテイセイ、イチジテキ、ゼイジャクサ	précarité
フィードバック	フィードバック	retroinformation
風疹(三日はしか)	フウシン	rubéole(f)
風土病、地方病	フウドビョウ	endémie
夫婦不和	フウフワ	malentente entre le couple
不衛生	フエイセイ	manque d'hygiène
フェニルケトン尿症	フェニルケトンニョウシヨウ	phénylcétonurie
退院後のフォロー体制	フォロータイセイ	système d'observation post-thérapeutique
不可逆的	フカギヤクテキ	irréversible
不活化ワクチン	フカツカワクチン	vaccin inactivé
腹囲	フクイ	périmètre abdominal
腹腔鏡	フクウキョウ	laparoscope(m), coelioscopie

日本語	読み方	フランス語
腹腔鏡手術[検査]	フククウキョウシュジュツ	laparoscopie(f), péritonéoscopie(f), coelioscopie
腹腔内出血	フククウナイシュツケツ	hémorragie intra-abdominale
副交感神経	フクコウカンシンケイ	système nerveux parasymphatique
副作用	フクサヨウ	effet secondaire
福祉サービス	フクシサービス	services de bien-être
福祉事務所	フクシジムシヨ	bureaux d'aide sociale
腹水	フクスイ	ascite
腹部腫瘍	フクブシュリユウ	masse abdominale
生後24時間以上排尿しない腹部膨満	フクブボウマン	plénitude abdominale sans urine évacuée dans 24 heures après la naissance
生後48時間以上胎便の出ない腹部膨満	フクブボウマン	plénitude abdominale sans méconium dans les 48 heures après la naissance
腹部は膨満し、胃内容に胆汁色を帯びる	フクブボウマン	la partie abdominale est pleine avec contenu de l'estomac verdâtre
腹部膨満	フクブボウマン	plénitude abdominale
腹壁破裂	フクヘキハレツ	rupture de la paroi abdominale
服用中の薬(常用薬)	フクヨウチュウノクスリ	médicaments usuels
不顕性感染	フケンセイカンセン	infection subclinique
硬性浮腫	フシュ	oedème dur
四肢または全身に指圧痕を残す浮腫	フシュ	oedème avec impressions digitales sur membres ou sur corps entier
浮腫	フシュ	oedème(m) de Quincke, angio-oedème
侮辱	ブジョク	insulte
不正咬合	フセイコウゴウ	occlusion anormale
不整脈	フセイミヤク	pouls irrégulier
普段の体重 / 体重計	フダンノタイジュウ	poids habituel / pèse-personne(m)
物品リスト	ブツピン	liste inventaire
(血液型の)不適合、(薬の)配合禁忌	フテキゴウ、ハイゴウキンキ	incompatibilité
不登校	フトウコウ	absentéisme scolaire
グルコース、ぶどう糖	ブドウトウ	glucose(m)
不妊治療後妊娠	フニンチリョウ	grossesse après le traitement anti-stérilité
不妊特殊治療費用負担への補助	フニンチリョウ	aide pour les dépenses médicales concernant les traitements spécifiques de la stérilité
不妊への支援	フニンヘノシエン	soutien à l'infécondité
普遍的予防策	フヘンテキョボウサク	précaution universelle
部門間	ブモンカン	intersectoriel
扶養	フヨウ	entretien, soutien, assistance
扶養家族	フヨウカゾク	dépendant
プライマリーヘルスケア(PhC)	プライマリーヘルスケア	soins de santé primaire
フリースタイル分娩	フリースタイルブンベン	accouchement à style libre
フリードマン曲線	フリードマンキョクセン	courbe de Friedman
不慮の事故	フリョノジコ	accidents imprévus
不慮の事故死亡率	フリョノジコ	mortalité due aux accidents
ふれあい教室の運営(親子教室、地域教室)	フレアイ	gestion de classe d'échanges (classe parents-enfants, classe locale)
プレグノグラム、妊娠経過図、pregnogram	プレグノグラム	該当なし
前期破水、プロム、PROM	プロム、ゼンキハスイ	rupture prématurée des membranes (RPM)
分泌(物)	ブンビ	sécrétion
分娩時	ブンベン	intra-partum
分娩所要時間	ブンベン	durée de travail
分娩中心の施設	ブンベン	établissements principalement réservés à l'accouchement
分娩中発症	ブンベン	déclenchement au cours de la délivrance
分娩取扱者氏名	ブンベン	nom des personnes ayant assisté à l'accouchement

日本語	読み方	フランス語
分娩の経過(母児の状態)	ブンベン	évolution de l'accouchement
分娩外傷	ブンベンガイショウ	traumatisme obstétrical
分娩監視装置使用	ブンベンカンシソウチ	usage de monitoring foetal électronique-MFE
清潔な分娩キット	ブンベンキット	trousse/kit d'accouchement propre
分娩後	ブンベング	post-partum
分娩後出血	ブンベングシユクケツ	hémorragie après la délivrance
分娩進行が遅延する	ブンベンシンコウ	prolongation du travail
分娩進行中	ブンベンシンコウ	au cours du travail
分娩進行停止	ブンベンシンコウ	arrêt de la délivrance
分娩遅延(第2期)	ブンベンセンエン	retard de délivrance (2e stade de la délivrance)
分娩第2期遅延	ブンベンセンエン	travail prolongé en deuxième stade
分娩体位	ブンベнтаイ	position d'accouchement
分娩第3期の積極管理(AMTSL)	ブンベндаイサンキノセッキョクカンリ	GATPA, gestion active de 3ème période de l'accouchement
分娩立ち会い(出産介助)	ブンベంతチアイ	assistance à l'accouchement
分娩立会人	ブンベంతチアイ	personne assistant à l'accouchement
分娩停止	ブンベಂತイシ	arrêt de travail
分娩誘発	ブンベユウハツ	déclenchement artificiel du travail
分娩予定日	ブンベంతイビ	terme(m) de l'accouchement
平均余命/平均寿命	ヘイキンヨメイ/ヘイキンジュミョウ	espérance de vie à la naissance
心臓ペースメーカー	ペースメーカー	stimulateur cardiaque, palliatif(m)
へき地手当	ヘキチテアテ	prime d'éloignement
おへそ 乾いている/ジクジクしている	ヘソ	nombril, ombilic(m) sec / humide
臍静脈カテーテル	ヘソジョウミヤクカテーテル	cathéter veineux ombilical
ペッサリー	ベッサリー	pessaire
ベッドサイドケア	ベッドサイドケア	soins de chevet
NICUにおけるベッド占有率	ベッドセンユウリツ	taux d'occupation des lits en USIN
ペニシリン	ペニシリン	pénicilline(f)
赤ちゃんにやさしい病院(BFHI)	ベビーフレンドリーホスピタル	Initiative Hôpital Ami des Bébé (IHAB)
ヘモグロビン	ヘモグロビン	hémoglobine(f)
ベラドンナ	ベラドンナ	Belladone(f)
ヘルスワーカー	ヘルスワーカー	agent de santé
ヘルプ症候群	ヘルプショウコウケン	syndrome HELLP
娩出日時	ベンシュツ	date et heure de l'accouchement
便通	ベントウ	évacuation
便の色	ベンノイロ	couleur de selles
乳幼児保育に関する問題	ホイク	problèmes liés à la puériculture
保育器	ホイクキ	incubateur, couveuse
防衛的医療	ボウエイテキイリョウ	médecine défensive
防衛的産科医療	ボウエイテキイリョウ	obstétrique défensive
包括的アプローチ	ホウカツテキキアプローチ	approche intégrée
包括的な産科・新生児ケア	ホウカツテキキサンカ・シンセイジケア	soins complets de la mère et du nouveau-né
包括的産科ケア(Comprehensive EOCまたはCEOC)	ホウカツテキキサンカケア	soins obstétrique d'urgence complets (SOUC)
縫合	ホウゴウ	suture
膀胱結石	ボウコウケツセキ	calcul vésical
膀胱脱	ボウコウダツ	cystocèle / prolapsus de la vessie
放射線科	ホウシャセンカ	radiologie
胞状奇胎	ホウジョウキタイ	môle(f) hydatiforme,
胞状妊娠(Alveolar pregnancy)	ホウジョウニンシン	grossesse alvéolaire
皮膚は緊満し、光沢ある膨満を認める	ボウマン	la peau est ferme et élastique
腹部は膨満し、腹部の皮膚色調に変化を認める	ボウマン	la partie abdominale est pleine avec peau teintée
膨満感	ボウマンカン	sensation de plénitude

	日本語	読み方	フランス語
	訪問医療・訪問看護	ホウモンイリョウ	soins à domicile
	妊婦及び新生児訪問指導	ホウモンシドウ	visites à domicile aux femmes enceintes et enfants en bas âge
	保険会社	ホケンガイシャ	société d'assurance
	保健システム(ヘルスシステム)	ホケンシステム	système de santé
	保健所	ホケンジョ	Hokenjo / Centre de santé publique départemental
	保健水準の指標	ホケンスイジュン	indicateurs relatifs au niveau sanitaire
	保健センター	ホケンセンター	Hoken-center / Centre de santé publique municipal
	母と子の統合された管理	ボシ	gestion intégrée de santé des mères et des enfants
	母子健康手帳	ボシ	carnet de santé maternelle et infantile
	母子訪問	ボシ	visite de la mère et du nouveau-né
	B型肝炎母子感染防止事業	ボシカンセン	prévention contre la transmission verticale de l'hépatite B (1985)
	母児垂直感染の予防が必要とされるもの	ボシカンセン	prévention nécessaire de l'infection verticale mère-enfant
	母子保健	ボシホケン	santé maternelle et infantile
	補充薬	ホジュウヤク	réapprovisionnement en pilules
	保障	ホショウ	garantie, assurance
	補助循環装置(PCPS装置)	ホジョジュンカンソウチ	système de circulation auxiliaire
	母性・父性	ボセイ	maternité/paternité
	母性新生児小児保健	ボセイ	santé maternelle, néonatale et infantile
	母体新生児搬送受け入れ拒否の理由	ボタイ	motifs de non acceptation du transfert de la mère ou du nouveau-né
	母体糖尿病	ボタイトウニョウビョウ	diabète(m) maternel
	胎児の母体初感染	ボタイハツカンセン	primo-infection maternelle chez le fœtus
	母体発熱	ボタイハツネツ	fièvre maternelle
	緊急母体搬送	ボタイハンソウ	transfert d'urgence de la parturiente et de l'enfant à naître
	母乳育児	ボニュウ	allaitement maternel
	母乳哺育の推奨、母乳分泌促進のための家庭料理の伝承	ボニュウ	promotion de l'allaitement, cours de cuisine familiale favorisant l'allaitement
	哺乳ビン	ホニュウ	biberon
	哺乳不良・活気不良・体重増加不良	ホニュウフリョウ	insuffisances de la lactation, de la vivacité insuffisante et du gain du poids
	哺乳力	ホニュウリョク	capacité de succion
	哺乳力が悪い	ホニュウリョク	faible capacité de succion
	母斑	ボハン	nævus(névus) mélanocytaire, grain de beauté
	ホメオパシー	ホメオパシー	homéopathie
	褒める	ホメル	féliciter, dire (faire) des compliments
	ホモシスチン尿症	ホモシスチンニョウショウ	homocystinurie par déficit en cystathionine bêta-synthase
	ボランティア・ティーチャー	ボランティア	enseignants bénévoles
	ボランティア体験学習	ボランティア	activités de bénévolat
	ポリオ	ポリオ	poliomyélite
	ホルモン分泌	ホルモンブンビ	sécrétion hormonale
	本能	ホンノウ	instinct
ま	マイコプラズマ肺炎	マイコプラズマハイエン	mycoplasma pneumoniae (m)
	前歯	マエバ	dents de devant
	前向き	マエムキ	étude de façon prospective
	麻酔科	マスイカ	anesthésiologie
	マタニティーブルー(産褥期精神障害)	マタニティーブルー	psychose puerpérale / postpartum
	輪状マッサージ	マッサージ	massage (du fond) utérin
	眼差し	マナザシ	regard
	まぶしがる	マブシガル	très sensible aux lumières
	マラリア	マラリア	paludisme(m), malaria(f)
	慢性疾患児に対する取組	マンセイシツカンジ	initiatives en faveur des enfants souffrant de maladies chroniques

	日本語	読み方	フランス語
	慢性腎炎	マンセイジンエン	néphrite(f) chronique
	妊娠・出産について満足している者の割合	マンソクノワリアイ	pourcentage de mères satisfaites de leur grossesse et de l'accouchement
	マンツーマン(一対一で)、マンツーマンの指導	マンツーマン	seul à seul, cours particulier
	満腹中枢	マンブクチュウスウ	centre de la satiété
	未熟児	ミジュクジ	prematuré
	未熟児への対応	ミジュクジ	prise en charge/ maîtrise des naissances prématurées
	未熟児への養育医療	ミジュクジ	Assistance médicale pour les enfants prématurés
	未熟児訪問指導	ミジュクジ	Visite à domicile pour des soins aux enfants prématurés
	未熟児保健指導(昭33/1958)	ミジュクジ	Offre de soins médicaux (prise en charge publique) et d'une assistande médicale pour les enfants prématurés (1958)
	水痘(水疱瘡)	ミズボウソウ	varicelle(f)
	ミソプロストール(胃酸抑制剤、膈内投与は早期流産時に吸引掻爬の代用、不全流産の治療薬)	ミソプロストール	misoprostol(m) (un analogue de la prostaglandine)
	身近な	ミヂカナ	familier(ère), proche
	登下校時の声かけ・見守り	ミマモリ	《adresser la parole, couvrir du regard》 sur le chemin de l'école
	声かけ・見守り	ミマモリ・コエカケ	adresser la parole, couvrir du regard
	耳の異常(難聴)	ミミノイジョウ	anomalie des oreilles (surdité)
	脈拍(パルス)	ミヤクハク	pouls(m), pulsation
	脈絡網膜炎	ミヤクラクモウマクエン	choriorétinite
	ミルクを飲ませる	ミルク	donner un biberon
	ミレーナ(子宮内避妊システム)、Mirena	ミレーナ、シキユウナイヒニン	該当なし
	国連ミレニアム開発目標(MDG)	ミレニアムカイハツモクヒョウ	Objectifs du Millénaire pour le Développement
	民間団体	ミンカンダンタイ	associations civiles
	無菌、無菌状態の	ムキン	asepsie(f), aseptique
	むくみ	ムクミ	enflure(f), gonflement
	無月経	ムゲツケイ	aménorrhée(f), SA(semaines d'aménorrhée)
	無呼吸発作	ムコキュウホッサ	apnée
	無呼吸発作を繰り返す場合	ムコキュウホッサ	crise(f) d'apnée est fréquente avec répétitivité
	無作為対照試験	ムサクイタイショウシケン	essai contrôlé randomisé
	むし歯	ムシバ	carie (dentaire)
	離乳食・虫歯予防教室等各種講習会・教室での支援	ムシバヨボウ	diversification alimentaire, séminaires (prévention de la carie dentaire, etc.), aide dans les cours
	無症候性の	ムショウコウセイノ	asymptomatique
	無償の活動	ムショウノカツドウ	actions engagées à titre bénévole
	無痛分娩	ムツウブンベン	accouchement sans douleur (� la péridurale)
	迷信	メイシン	superstition
	メープルシロップ尿症(MSUD)	メープルシロップニョウショウ	leucinose / maladie du sirop d'érable
	メコニウム、胎便	メコニウム	méconium
	目つき・目の動き	メツキ	regard
	滅菌	メッキン	stérilisation
	メテルギン(メチルエルゴメリン、麦角アルカロイド系の子宮収縮止血薬)	メテルギン	m�thergine
	メテルゴリン(セロトニン受容体遮断薬)	メテルゴリン	m�tergoline (récepteur sérotoninergique)
	目を細める	メヲホソメル	yeux demi-fermés
	毛細血管	モウサイケツカン	capillaires(m.pl)
	網膜色素変性症	モウマクシキソヘンセイショウ	rétinite pigmentaire
	沐浴	モクヨク	bain
	問題認識	モンダイイシキ	identification des problèmes
や	準夜・夜勤	ヤキン	poste de demi-nuit, poste de nuit
	薬剤適正使用	ヤクザイテキセイシヨウ	prescription adéquate de médicaments

	日本語	読み方	フランス語
	薬剤の投与	ヤクザイトウヨ	administration de médicaments
	薬物治療	ヤクブツチリョウ	médication
	薬物乱用	ヤクブツランヨウ	augmentation du nombre de cas d'usage de drogues
	薬物乱用の有害性について正確に知っている小・中・高校生の割合	ヤクブツランヨウノウユウガイセイ	pourcentage d'écoliers, de collégiens et de lycéens bien informés des effets nocifs de la consommation de drogue
	火傷、焼けつくような痛み	ヤケド	brûlure (f)
	妊産婦や不妊の夫婦に優しい社会	ヤサシイシャカイ	société pleine d'égards pour les femmes enceintes et les couples stériles
	やすらぎ	ヤスラギ	tranquillité(f), paix(f), calme(m)
	極度のやせ、やつれ、やせ衰え	ヤセオトロエ	émaciation
	何もやる気になれない	ヤルキガナイ	découragé
	有意差のある	ユウイサ	(statistiquement) significatif
	有害な慣習	ユウガイナカンシュウ	coutumes nuisibles
	輸液等薬剤の投与	ユエキトウヨ	administration d'injections ou de médicaments
	癒着胎盤	ユチャクタイダン	placenta accreta
	輸尿管	ユニョウカン	uretère(m), méat(m) urinaire
	指しゃぶり	ユビシャブリ	sucer son doigt
	養護教諭	ユウゴキョウユ	enseignants chargés de la santé
	葉酸	ユウサン	acide folique
	幼児(1～4歳)死亡率	ユウジシボウリツ	mortalité infantile (de 1 à 4ans)
	羊水過多、羊水過少	ユウスイカタ、ユウスイカショウ	hydramnios, oligoamnios
	MAS(羊水吸引症候群)	ユウスイキョウインショウコウグン	syndrome d'aspiration/d'inhalation méconiale (SAM)
	羊水混濁	ユウスイコンダク	présence de méconium dans le liquide amniotique, trouble amniotique, coloration méconiale du liquide amniotique
	羊水穿刺	ユウスイセンシ	amniocentèse (f)
	腰椎穿刺	ユウツイセンシ	ponction lombaire
	養父母	ユウフボ	parents adoptifs
	溶連菌感染症、化膿レンサ球菌による感染症：Streptococcal infection	ユウレンキンカンセンショウ	infection streptococcique
	横位	ヨコイ	présentation transversale
	よつんばい	ヨツンバイ	position à quatre pattes
	予定日を超過した場合(妊娠41週以降)	ヨテイビヨチョウカ	dépassement de date de naissance prévue (plus de 41 semaines de la grossesse)
	予防	ヨボウ	prévention
	予防、予防の	ヨボウ	prophylaxie, prophylactique
	予防可能な	ヨボウカノウナ	évitable
	予防接種	ヨボウセツシュ	vaccination
	予防接種拡大プログラム	ヨボウセツシュカクダイプログラム	programme d'élargissement de vaccination
	疾患の病像や予防接種の意義	ヨボウセツシュノイギ	la nature des maladies et la signification de la vaccination
	よろめく、ふらふらした	ヨロメク、フラフラシタ	trébuchant(a), chanceler(v), tituber(v)
ら	light for date、LFD児	ライトフォーデート、エルエフディ	léger pour dates
	ライフステージごと：出生から高齢期まで	ライフステージ	soins à toutes les étapes du cycle de vie: de la naissance à la vieillesse
	事故防止(ライフセイバー事業への参加・協力)	ライフセイバージギョウ	prévention des accidents (participation et soutien à des actions de secours)
	ラクタリウム(母乳銀行)	ラクタリウム	lactarium est un centre de collecte, traitement et distribution de lait maternel
	ラミナリア桿(子宮頸管の拡張)	ラミナリアカン	laminaire(f)
	卵管、輸卵管、ファロピオ管	ランカン	oviducte(m), trompe(f) de Fallope
	卵管結紮	ランカンケツサツ	ligature des trompes
	卵管妊娠(子宮外妊娠)	ランカンニンシン	grossesses dans la trompe de Fallope, grossesses tubaires
	卵管破裂	ランカンハレツ	rupture tubaire
	卵子、卵細胞	ランシ	ovule(m), ovulaire(a)

	日本語	読み方	フランス語
	ランダム化比較試験(無作為化比較試験)	ランダムカヒカクケン	essai / étude contrôlée randomisée
	卵膜	ランマク	membrane de l'oeuf
	卵膜の感染	ランマクノカンセン	infection des membranes
	利益相反委員会	リエキソウハンインカイ	comité divergent d'intérêt
	理学療法、理学療法士	リガクリョウホウ	physiothérapie, physiothérapeute
	リスクアプローチ	リスクアプローチ	approche de risque
	リスクマネージメント	リスクマネージメント	gestion des risques
	リステリア菌 (Listeria)	リステリアケン	listeria monocytogenes (les seules listeria pathogènes pour les humains)
	離乳	リニュー	sevrage
	離乳食・虫歯予防教室等各種講習会・教室での支援	リニューショク	diversification alimentaire, séminaires (prévention de la carie dentaire, etc.), aide dans les cours
	離乳食を食べさせられない	リニューショク	mal à passer le cap du sevrage
	リハビリテーション、リハビリテーション科	リハビリテーション	rééducation; réadaptation
	性と生殖に関する健康・権利 (リプロダクティブ・ヘルス/ライツ)	リプロダクティブヘルスライツ	droit de santé de la reproduction
	リプロダクティブヘルス(RH)	リプロダクティブヘルスライツ	santé de la reproductivité
	流産	リュウザン	avortement, fausse couche
	硫酸マグネシウム(子癇・子宮運動抑制薬)	リュウサンマグネシウム	sulfate(m) de magnésie(f), sulfate de magnésium
	量(少・中・多)	リョウ(ショウ・チュウ・タ)	volume (faible/moyen/grand)
	療育、治療教育	リョウイク、チリョウキョウイク	éducation thérapeutique
	良識に基づく	リョウシキ	faisant appel à leur bons sens
	利用者の立場に立った	リョウウシャノタチバ	dans l'intérêt des usagers
	量的調査	リョウテキチョウサ	étude quantitative
	緑内障	リョクナイショウ	glaucome(m), glaucomateux(a)(n)
	緑膿菌、シュードモナス	リョクノウキン、シュードモナス	pseudomonas(m) vert-de-gris, pseudomonas aeruginosa, bacille pyocyanique
	伝染性紅斑(りんご病)	リンゴビョウ	érythème(m) infectieux
	臨床工学技士	リンショウコウガクギシ	ingénieur clinique, ingénieur médical
	臨床実習、臨床研修	リンチジッシュウ、リンチケンシュウ	stages cliniques
	リンパ管	リンパカン	vaisseaux lymphatiques
	リンパ節[腺]	リンパセツ	ganglions lymphatiques
	輪番制	リンバンセイ	système de roulement dans l'occupation des postes
	淋病	リンビョウ	blennorragie(f), gonorrhée(f)
	倫理的な問題	リンリテキナモンダイ	questions d'ordre éthique
	倫理問題検討委員会	リンリモンダイケントウインカイ	comité d'examen de l'ordre éthique
	レーザー	レーザー	laser
	レーザー治療	レーザーチリョウ	traitement au laser
	裂傷	レツショウ	déchirure(f)
	裂傷部位の消毒	レツショウブイノショウドク	désinfection des parties déchirées
	レフェラル先	レファラルサキ	destination de référence
	レファラルシステム(搬送システム)	レファラルシステム	système de référence
	レファラル病院	レファラルビョウイン	hôpital de référence
	レファラルレター	レファラルレター	fiche de référence
	レプチン	レプチン	leptine(f), hormone de la faim
	レベルで	レベルデ	à l'échelon de
	顔が見える連携	レンケイ	collaboration étroite
	聾、難聴	ロウ、ナンチョウ	surdité
	老眼	ロウガン	presbytie
	肋膜炎、胸膜炎	ロクマクエン	pleurésie
わ	腋の下	ワキノタ	aisselle(f)
	ワッセルマン反応 (Wa)	ワッセルマンハンノウ	réaction de Wassermann



9784909675125